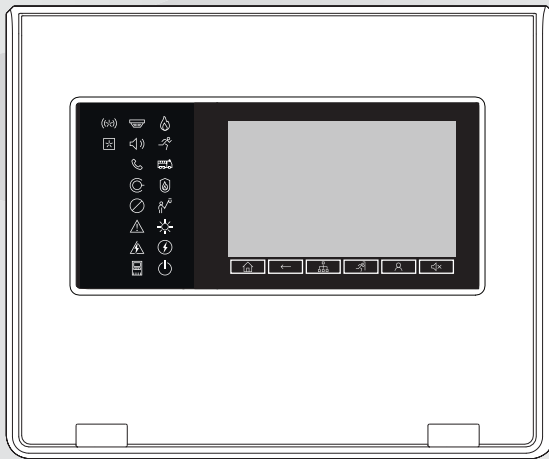




BOSCH

AVENAR keypad 8000

FPE-8000-FMR



Installation Guide

česky

deutsch

ελληνικά

english

español

français

magyar

italiano

nederlands

polski

português

română

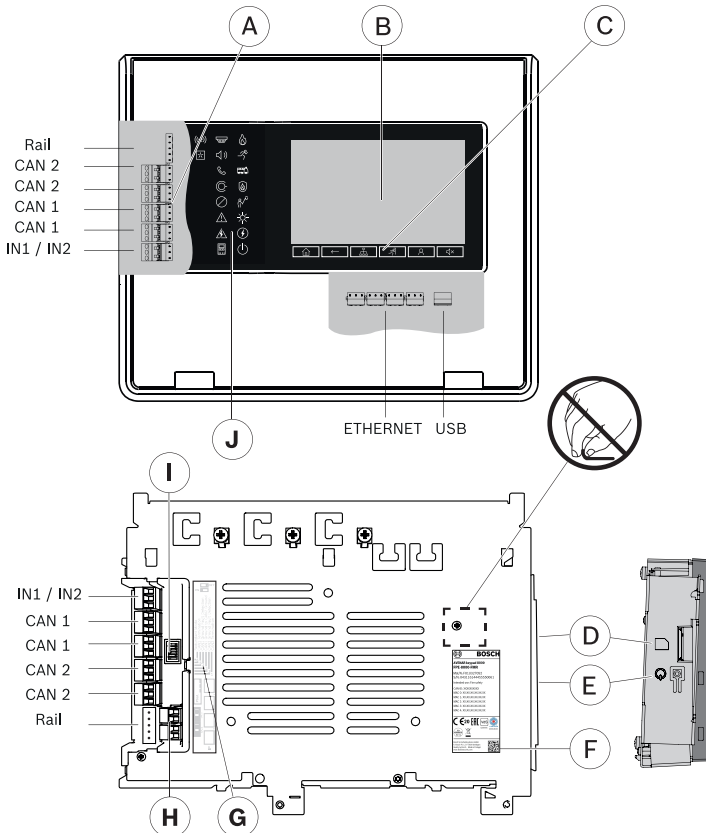
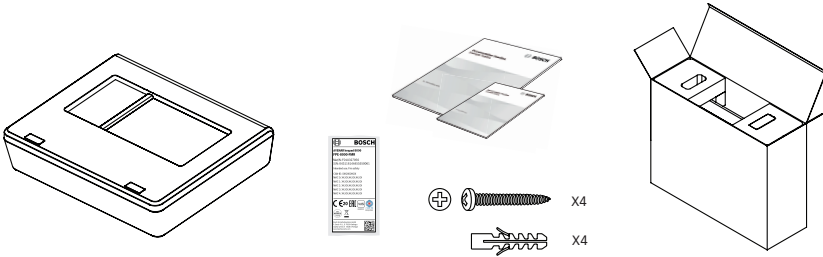
русский

türkçe

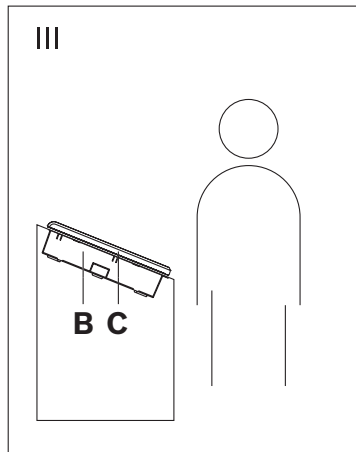
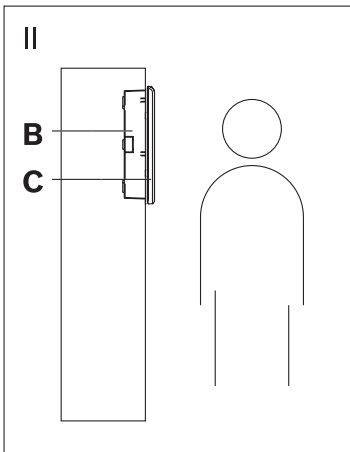
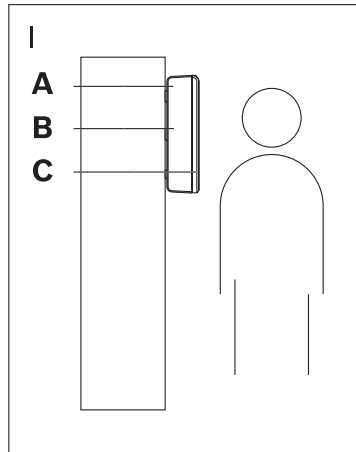
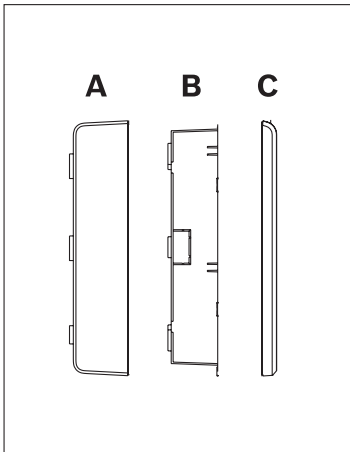
česky	Bezpečnostní pokyny	18
deutsch	Sicherheitshinweise	25
ελληνικά	Οδηγίες ασφαλείας	32
english	Safety Instructions	40
español	Instrucciones de seguridad	47
français	Consignes de sécurité	54
magyar	Biztonsági előírások	61
italiano	Istruzioni di sicurezza	68
nederlands	Veiligheidsvoorschriften	75
polski	Instrukcje bezpieczeństwa	82
português	Instruções de segurança	89
română	Instrucțiuni de siguranță	96
русский	Инструкции по безопасности	103
türkçe	Güvenlik Talimatları	110

Graphics

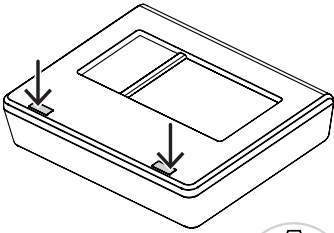
01



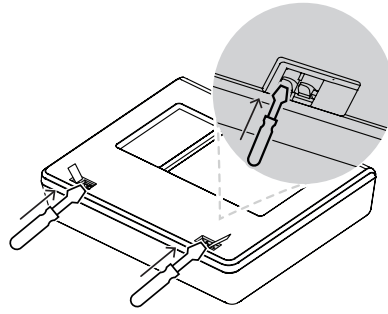
02



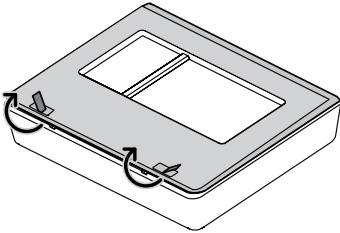
03



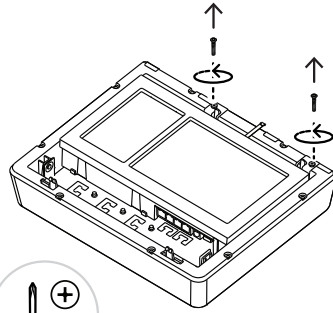
1



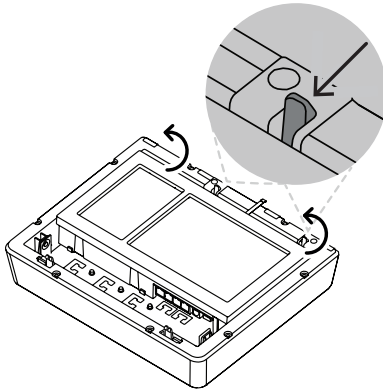
2



3

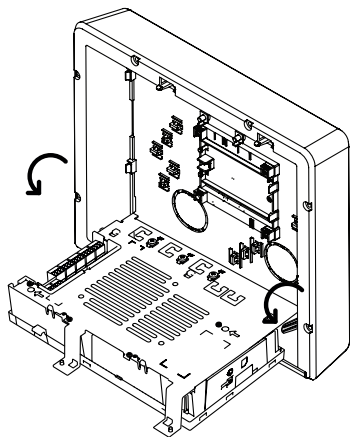


4

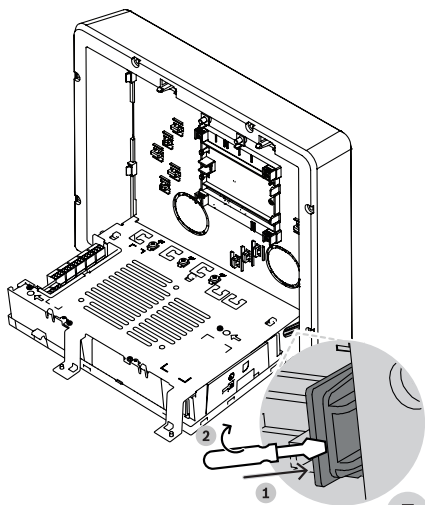


5

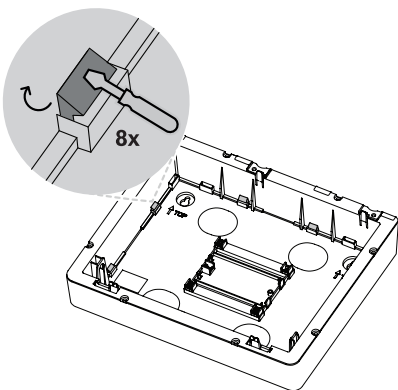
04



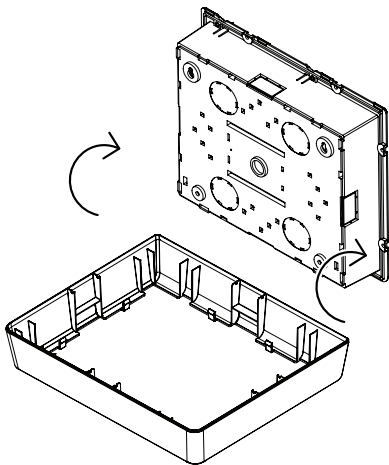
6



7

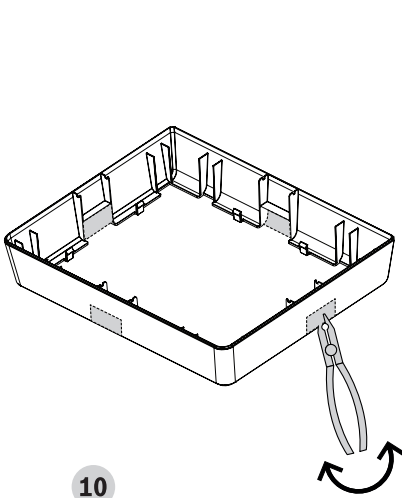


8

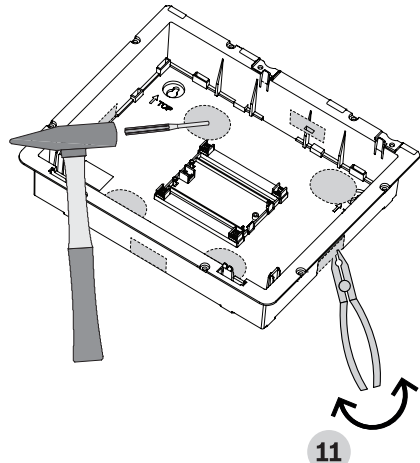


9

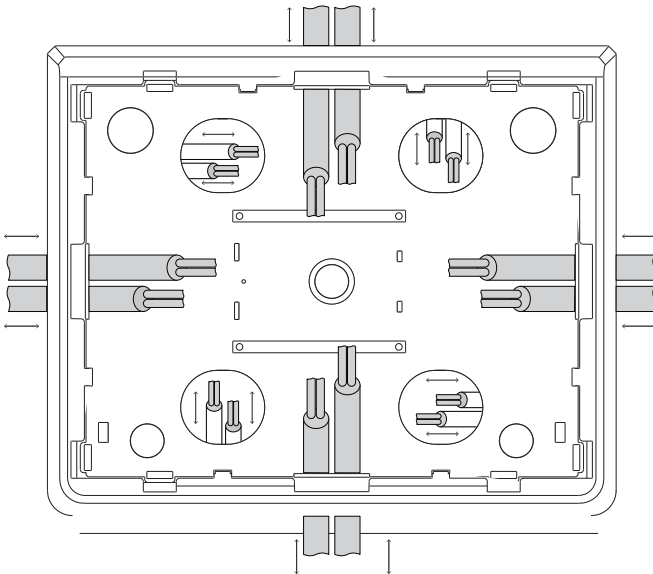
05



10

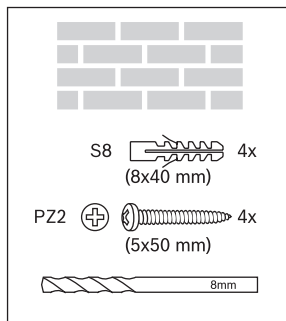
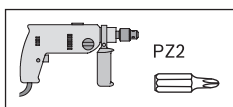
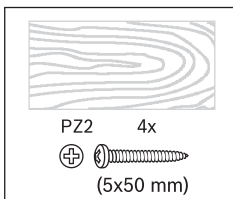
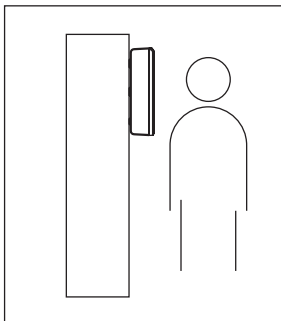
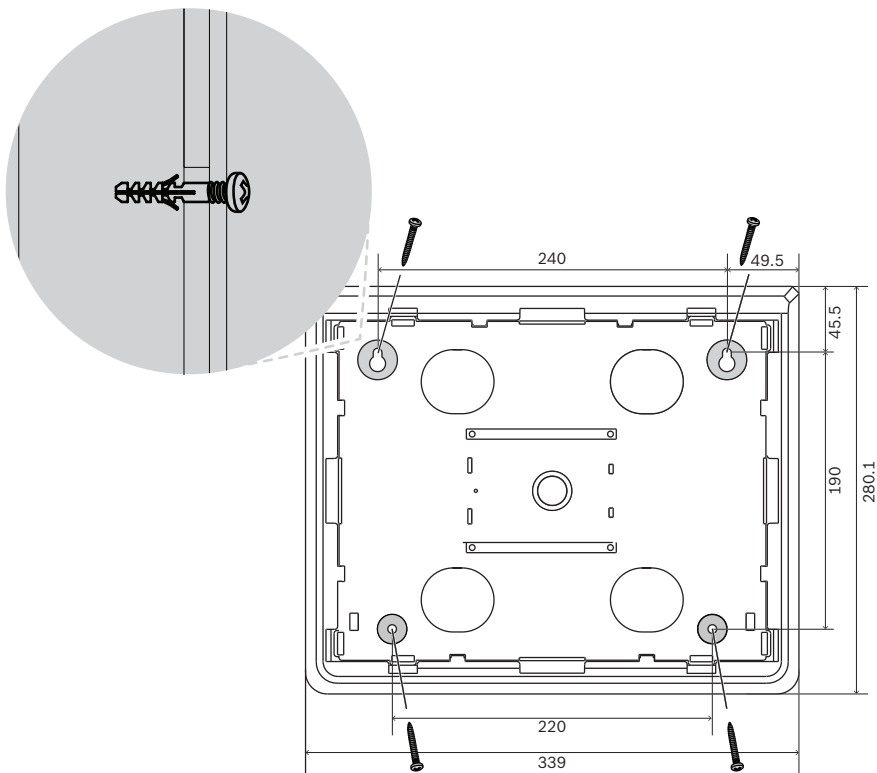


11

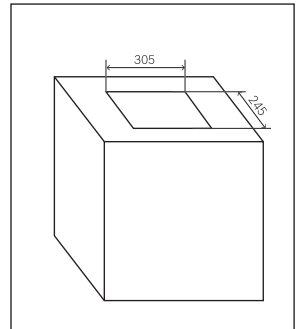
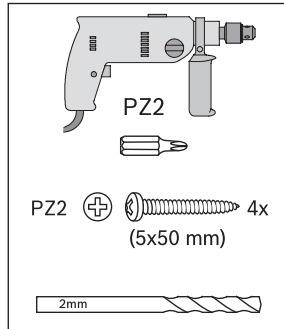
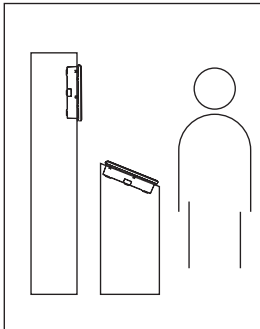
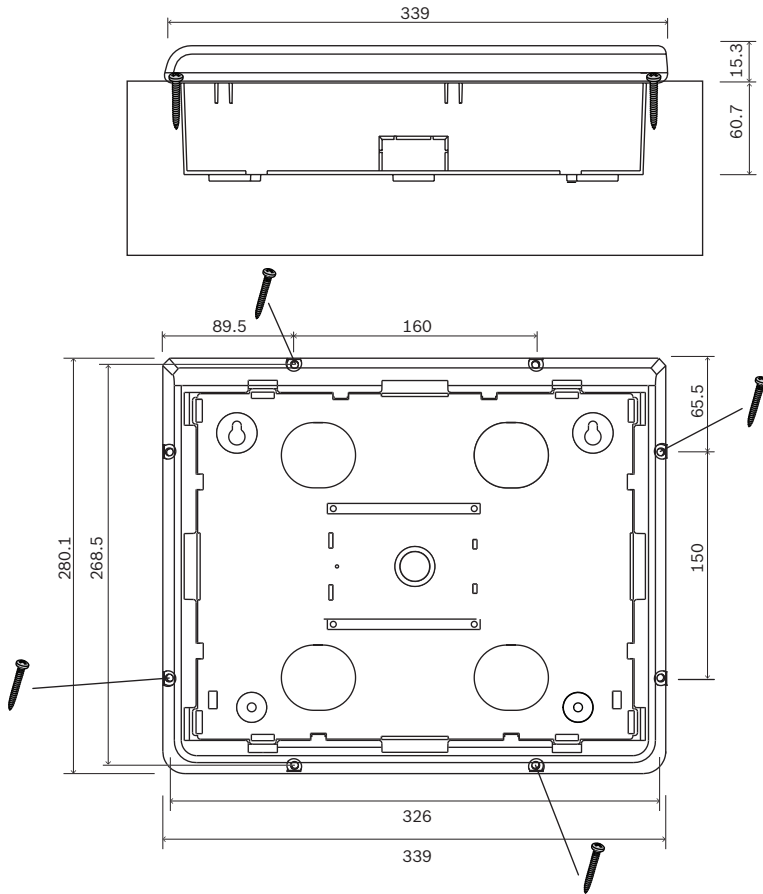


12

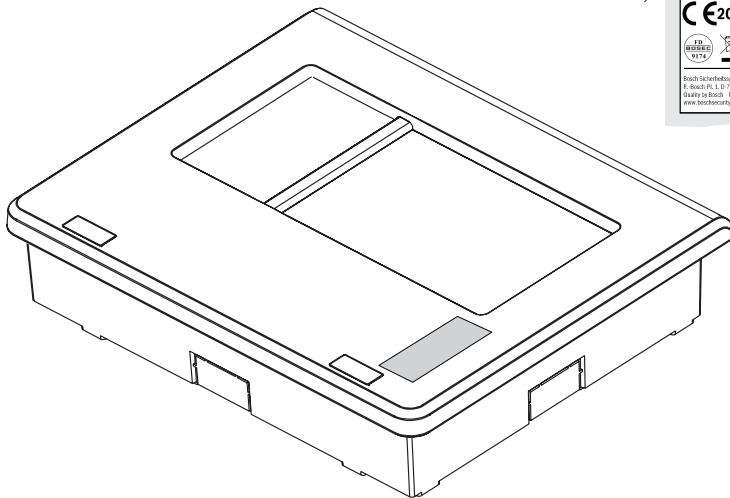
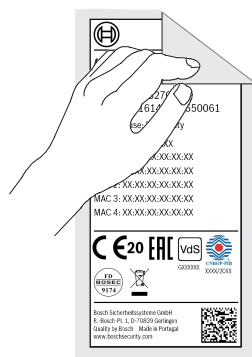
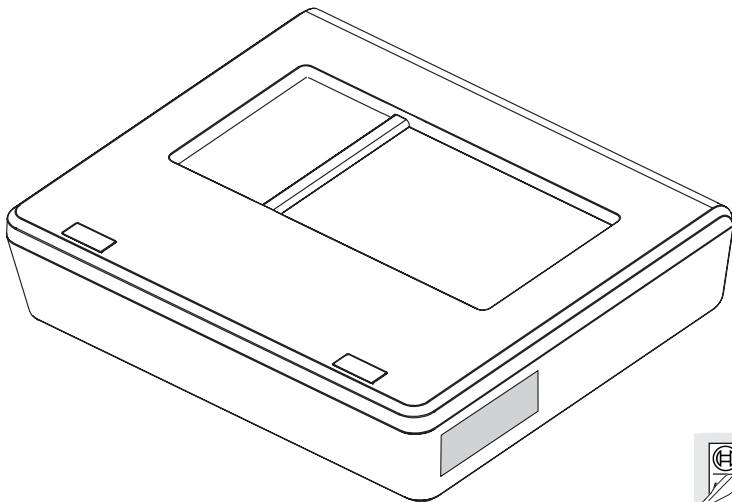
06



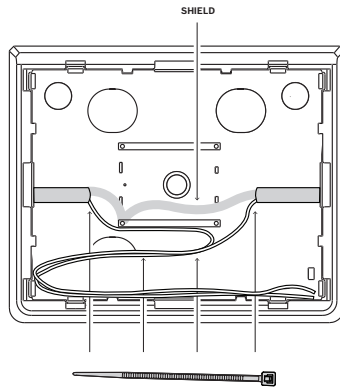
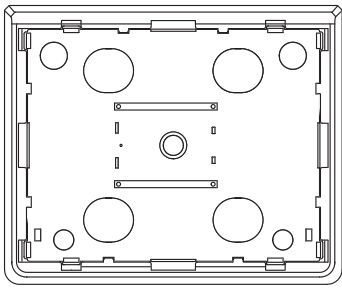
07



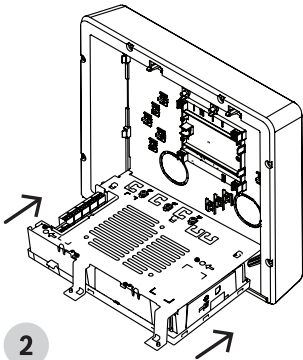
08



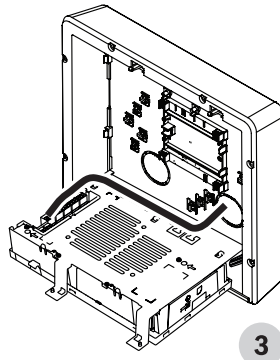
09



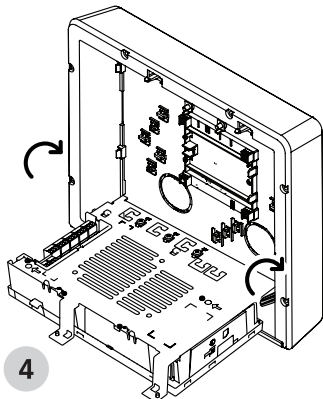
1



2



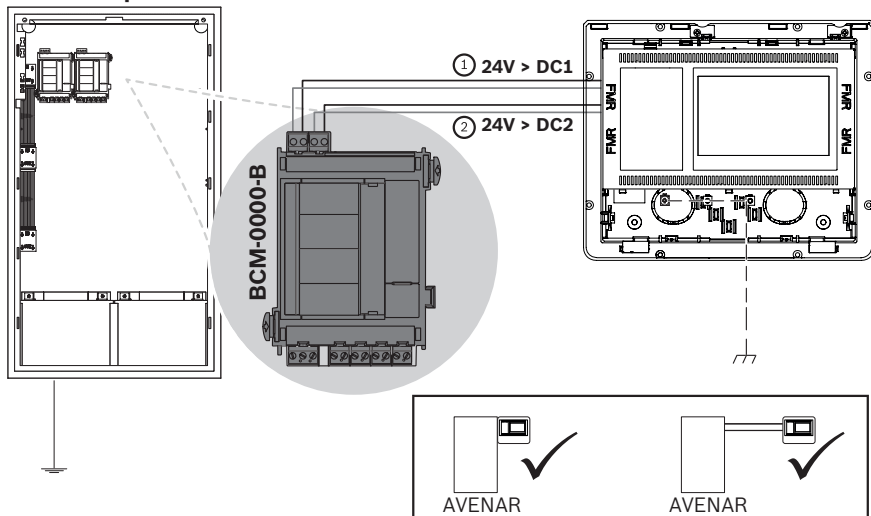
3



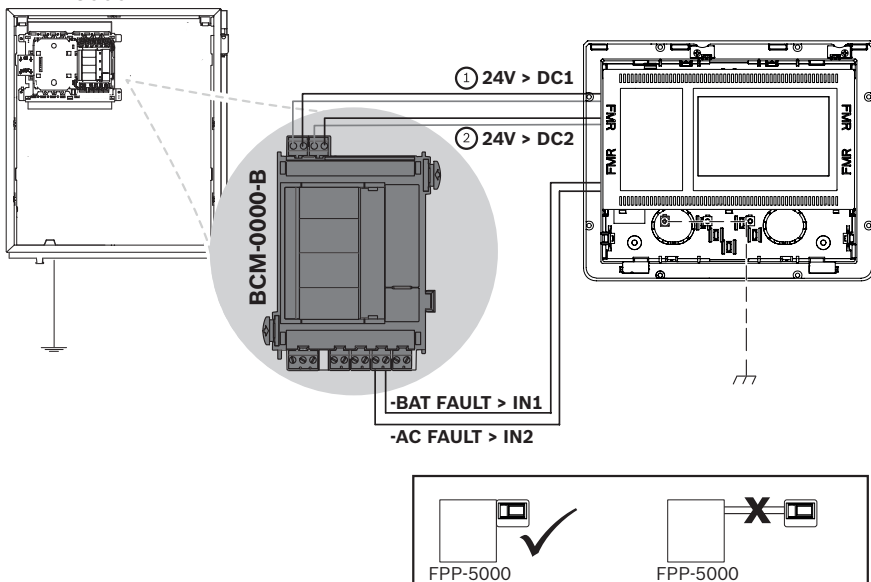
4

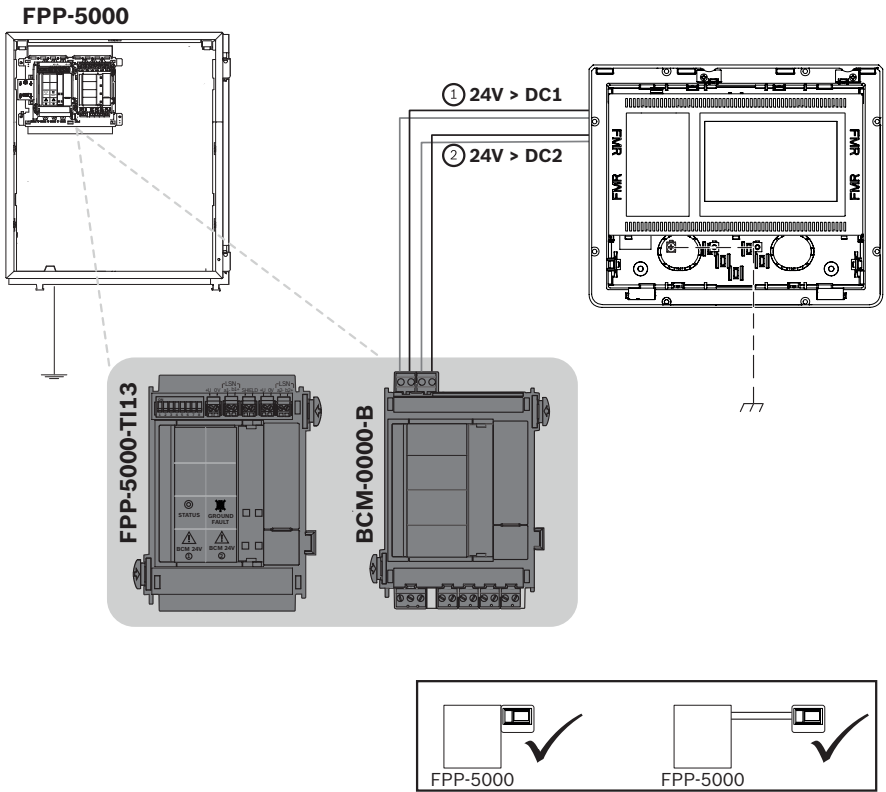
10

AVENAR panel

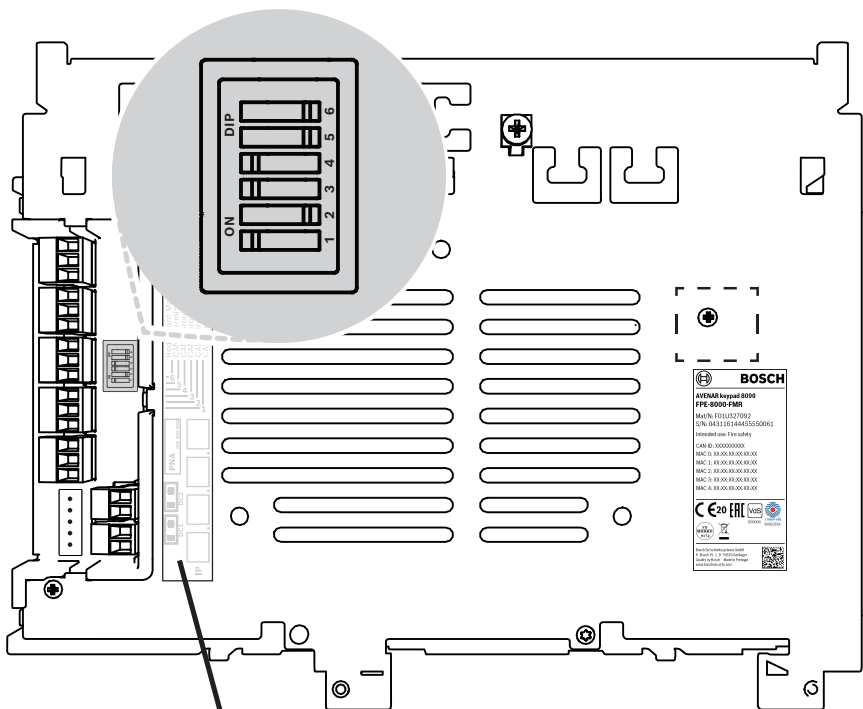


FPP-5000





11



BOSCH
AVENAR keypad 8000
FPE 8000-FAM
Main: F01U327092
SN: 04311614445550061
Dimensional data in mm only
CAN ID: 300000000
MAC 0: 80.00.00.00.00.00
MAC 1: 80.00.00.00.00.00
MAC 2: 80.00.00.00.00.00
MAC 3: 80.00.00.00.00.00
MAC 4: 80.00.00.00.00.00
CE 20 EMC
RoHS
WEEE
IP67
IP68
IP69K
IP69X
IP69Y
IP69Z
IP69W
IP69V
IP69U
IP69T
IP69S
IP69R
IP69Q
IP69P
IP69O
IP69N
IP69M
IP69L
IP69K
IP69J
IP69I
IP69H
IP69G
IP69F
IP69E
IP69D
IP69C
IP69B
IP69A
IP69Z
IP69Y
IP69X
IP69W
IP69V
IP69U
IP69T
IP69S
IP69R
IP69Q
IP69P
IP69O
IP69N
IP69M
IP69L
IP69K
IP69J
IP69I
IP69H
IP69G
IP69F
IP69E
IP69D
IP69C
IP69B
IP69A

IP . . .

DC1 + +

DC2 + +

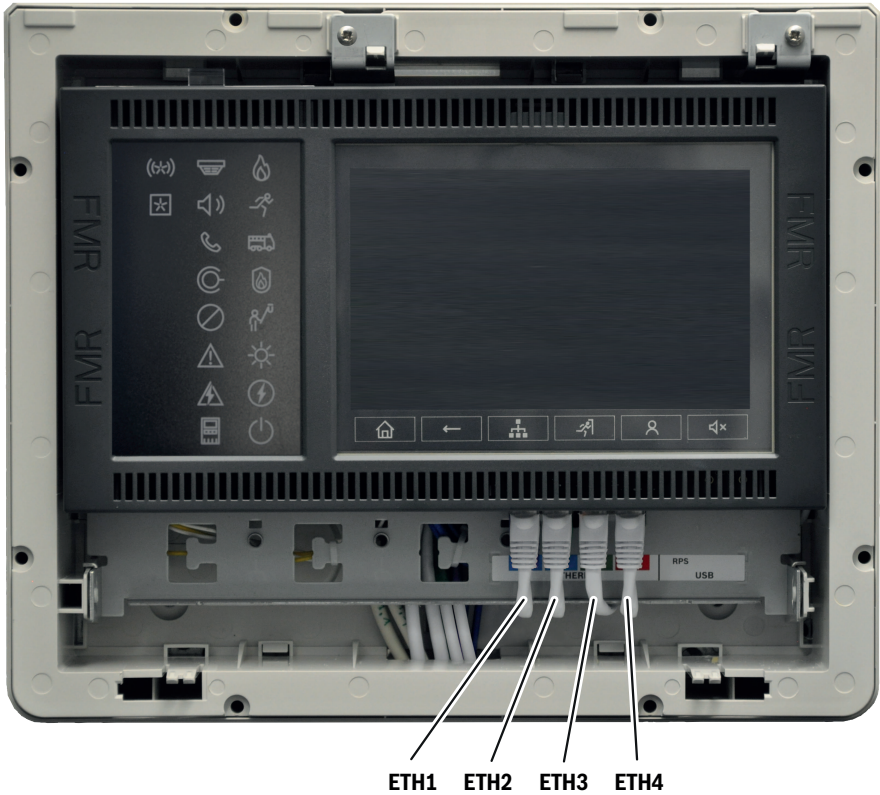
PNA

5 4 3 2 1

Redundant Mode
CAN1 Termination
CAN1 Ground Fault Detection
CAN1 Ground to CAN2 Ground
CAN2 Ground Fault Detection
CAN2 Termination

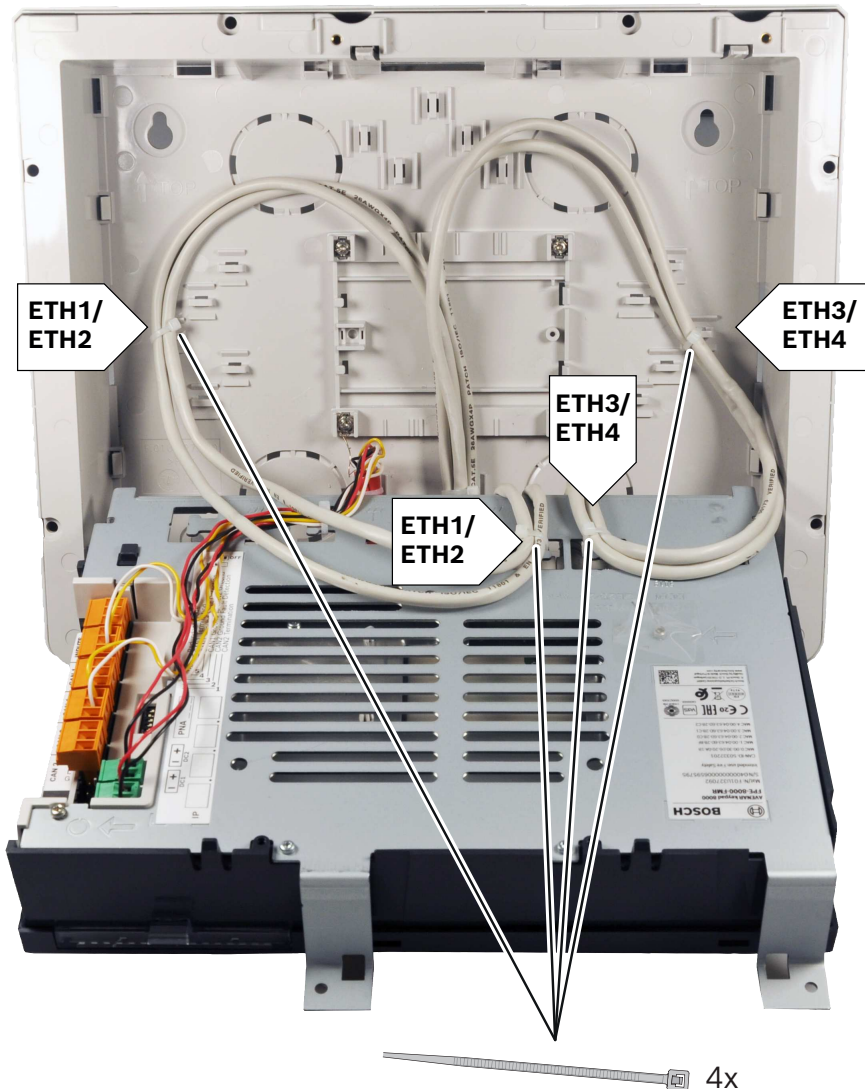
ON OFF

12



ETH1 ETH2 ETH3 ETH4

13



1 Bezpečnostní pokyny

**Varování!**

Součásti pod napětím a odizolovaný kabel! Nebezpečí úrazu elektrickým proudem. Během připojování nesmí být systém pod napětím.

**Varování!**

Před vyjmutím napájecího zdroje je třeba zařízení vypnout pomocí tlačítka vypínače. Je-li systém spuštěn, nesmí být odpojen od zdroje napájení. Porušením postupu může dojít k poškození zařízení. Při nerespektování tohoto postupu může dojít ke ztrátě záruky. Další informace naleznete v uživatelské příručce.

**Opatrně!**

Při navrhování připojení k síti prostřednictvím rozhraní Ethernet je třeba zajistit uzemnění vzdálené klávesnice.

**Upozornění!**

Instalaci musí provádět pouze autorizovaný odborný personál.

**Upozornění!**

Bosch Sicherheitssysteme GmbH uses Open Source Software. For more information see: <http://www.boschsecurity.com/oss> Information about the Open Source Software used in this product can be found on: <http://<IpAddressOfDevice>:56789>

**Upozornění!**

Neodstraňujte bezpečnostní štítky. Tím zaniká záruční lhůta.

**Upozornění!**

K ovládání přístroje nebo jeho dotykové obrazovky nepoužívejte nástroje s ostrými hranami (např. šroubováky nebo pera).

**Upozornění!**

Přístroj nesmí být vystaven přímému slunečnímu záření.

**Upozornění!**

Kalibraci dotykové obrazovky je třeba provádět alespoň jednou ročně. V opačném případě může být zařízení bez předchozí kalibrace obtížně použitelné, případně zcela nepoužitelné. Další informace naleznete v patřičném postupu v uživatelské příručce.

**Upozornění!**

Lakovaný povrch. Manipulujte s ním opatrně, abyste zabránili poškození. Povrch čistěte pouze lehce navlhčeným měkkým hadříkem.

2 Popis funkcí

Vzdálenou klávesnici lze používat k provádění stejných provozních úkonů, které lze provádět pomocí ústředny. Umožňuje měnit činnost systému připojeného k síti. Obsahuje následující funkční prvky (viz *01, stránka 4*):

Poz.	Určení	Funkce
A	Rozhraní	CAN1, CAN2, IN1/2, sběrnice
B	Dotyková obrazovka	Ovládání systému připojeného k síti prostřednictvím virtuálních tlačítek a měnicích se oken na displeji
C	6 pevných tlačítek	Standardní zadávání hodnot

Poz.	Určení	Funkce
D	Slot na paměťové karty	Čtečka paměťových karet pro služby údržby
E	Tlačítko napájení	Vypnutí a restartování zařízení
F	Štítek produktu	Důležitá data o produktu
G	Štítek dvupolohového mikropřepínače	Dvupolohový mikropřepínač s místy pro zapsání PNA (adresa fyzického uzlu) a IP adresy
H	Napájecí zdroj	DC1/DC2
I	6pinový dvupolohový mikropřepínač	Nastavení dvupolohových mikropřepínačů pro propojení sběrnice CAN do sítě a pro zálohování ústředny
J	18 indikátorů LED	Signalizace provozního stavu

3 Instalace



Upozornění!

Maximální instalační výška je 2 m.

Postupujte podle montážních pokynů pro příslušnou variantu montáže vaší aplikace.

- ▶ Před montáží krytu vyjměte ovládací jednotku. Tím zabráníte poškození dotykové obrazovky a usnadníte instalaci dolních montážních šroubů.

Varianty montáže	Obrázek	Montážní pokyny
Povrchová montáž na stěnu	Viz 02, stránka 5, I	Viz 03, stránka 6 až 05, stránka 8 (kroky 1 až 12) a 06, stránka 9
Zápustná montáž na stěnu	Viz 02, stránka 5, II	Viz 03, stránka 6 až 05, stránka 8 (kroky 1 až 12) a 07, stránka 10
Instalace do nakloněné polohy	Viz 02, stránka 5, III	

4 Zapojení



Upozornění!

Neupravujte ústřednu požárního poplachu tak, aby USB a kabely IN1/2 nevyčnívaly ze skříňe. Používejte pouze kabely pro USB a IN1/2 s maximální délkou 3 m.



Upozornění!

Podrobné informace o propojení ústředn do sítě prostřednictvím rozhraní CAN a Ethernet naleznete v Průvodci propojením do sítě, který je k dispozici ke stažení na webových stránkách

<https://www.boschsecurity.com>.



Upozornění!

Během instalace musí být dodrženy specifikace výrobce pro minimální poloměr ohybu použité sítě a optických kabelů.

Vzdálená klávesnice obsahuje

- 2 rozhraní CAN (CAN1/CAN2) pro propojení do sítě
- 1 konektor sběrnice (pouze pro zálohování)

- 4 rozhraní sítě Ethernet (1/2/3/4) pro propojení do sítě, doporučené použití:
 - 1 a 2 (modrá): síť ústředny
 - 3 (zelená): systém správy budov, ústředna hierarchie, evakuační rozhlas
 - 4 (červená): Remote Services
- 2 vstupy signálů (IN1/IN2)
- 1 USB hostitelské rozhraní pro konfiguraci prostřednictvím FSP-5000-RPS
- 1 rozhraní paměťové karty
- 2 připojení napájecího zdroje (DC1/DC2)

Upevnění vodičů a stíněného ke skříni

Skříň vzdálené klávesnice musí být otevřená (viz *03, stránka 6*).

1. Vyjměte ústřednu, abyste získali přístup ke skříni (viz *04, stránka 7* krok 6 a 7).
2. Připojte vodiče k upevňovacím bodům na vzdálené klávesnici (viz *09, stránka 12* krok 1).
3. Připojte stíněné vodiče ke šroubovým svorkovnicím.

Přípevnění ethernetových kabelů ke skříni

Skříň vzdálené klávesnice musí být otevřená (viz *03, stránka 6*).

V případě potřeby vyjměte ústřednu (viz *04, stránka 7* krok 6 a 7).

1. Upevněte ethernetové kabely (viz *12, stránka 16*) kabelovými svorkami k ústředně a skříni (viz *13, stránka 17*).
2. Zkontrolujte vedení kabelů. Nesmí být rozdrceny nebo přiskřípnuty.
3. Pokud jste zařízení odebrali, znovu je připevněte (viz *09, stránka 12* kroky 2 až 4).

Konfigurace

1. Nastavení dvupolohového mikropřepínače provedte nastavením 6pinového dvupolohového mikropřepínače (viz *11, stránka 15*).
2. Na daný štítek můžete napsat příslušné informace.

AVENAR keypad 8000 lze použít jako záložní řídicí jednotku ústředny v kombinaci se AVENAR panel 8000 standardní nebo prémiovou licencí.

5 Technické údaje

Elektrické vlastnosti

Minimální provozní napětí (V DC)	13.2
Maximální provozní napětí (V DC)	30
Odběr proudu (mA při 20 V DC)	– pohotovostní režim: 200 – poplach: 480
Maximální ztráta energie (W)	12
Max. CAN délka kabelu v sítích	L _{max} = 1000 m, v závislosti na konfiguraci, typu kabelu a topologii
Maximální odpor linky, DC1 (Ω)	6
Maximální odpor linky, DC2 (Ω)	6

Okolní podmínky

Třída ochrany podle EN 60529	IP 30
------------------------------	-------

Přípustná provozní teplota (°C)	-5 až +50
Relativní vlhkost při 25 °C (%)	≤95 (nekondenzující)

Skladování

Přípustná skladovací teplota (°C)	-20 až +70
-----------------------------------	------------

Mechanické

Materiál krytu	Polykarbonát (PC)
Barva	RAL9003, signální bílá (lakováno)
Hmotnost (kg)	2.8
Rozměry, v × š × h (mm)	280,1 × 339 × 80,2
Hodnota hořlavosti	UL94-V0
LCD displej (pixely)	(800 × 480)
Ovládací a zobrazovací prvky	– 6 klávesy – 18 indikátorů LED
Rozhraní	CAN1, CAN2, ETH1, ETH2, ETH3, ETH4, USB, sběrnice
Vstupy signálů	IN1, IN2
Napájecí zdroj	DC1, DC2

1 Sicherheitshinweise

**Warnung!**

Stromführende Bauteile und abisolierte Kabel!
Verletzungsgefahr durch Stromschlag. Bei Anschlussarbeiten muss die Anlage stromlos sein.

**Warnung!**

Bevor Sie die Stromversorgung unterbrechen, müssen Sie das Gerät mit dem Ein-/Ausschalter ausschalten. Es darf nicht im laufenden Betrieb von der Stromversorgung getrennt werden. Andernfalls kann das Gerät beschädigt werden. Nichtbeachtung dieser Prozedur kann zum Garantieverlust führen. Weitere Informationen finden Sie in der Bedienungsanleitung.

**Vorsicht!**

Wenn eine Ethernet-Vernetzung geplant ist, muss die abgesetzte Bedieneinheit geerdet werden.

**Hinweis!**

Die Installation darf nur von autorisiertem Fachpersonal durchgeführt werden.

**Hinweis!**

Bosch Sicherheitssysteme GmbH verwendet Open Source Software. Für weitere Informationen besuchen Sie:
<http://www.boschsecurity.com/oss>
Informationen über die verwendete Open Source Software in diesem Produkt finden Sie unter:
<http://<IpAddressOfDevice>:56789>

**Hinweis!**

Sie dürfen die Sicherheitsetiketten nicht entfernen. Andernfalls erlischt die Garantie.

**Hinweis!**

Verwenden Sie kein scharfkantiges Werkzeug (z. B. Schraubendreher oder Stifte) zur Bedienung des Geräts oder des Touchscreens.

**Hinweis!**

Das Gerät darf nicht direktem Sonnenlicht ausgesetzt werden.

**Hinweis!**

Mindestens einmal jährlich muss der Touchscreen neu kalibriert werden. Andernfalls kann das Gerät nur schwer oder gar nicht bedient werden. Weitere Informationen zum erforderlichen Vorgehen finden Sie in der Bedienungsanleitung.

**Hinweis!**

Lackiert Oberfläche. Vorsichtig damit umgehen, um Schäden zu vermeiden. Reinigen Sie die Oberfläche nur mit einem leicht angefeuchteten, weichen Tuch.

2 Funktionsbeschreibung

An der abgesetzten Bedieneinheit können die gleichen Bedienvorgänge wie an der Zentrale durchgeführt werden. Dies ermöglicht die variable Bedienung einer vernetzten Anlage. Sie verfügt über folgende Funktionselemente (siehe 01, Seite 4):

Pos.	Bezeichnung	Funktion
A	Schnittstellen	CAN1, CAN2, IN1/2, Rail
B	Touchscreen	Bedienung der vernetzten Anlage über virtuelle Tasten und variable Anzeigefenster
C	6 fest platzierte Tasten	Standardeingaben

Pos.	Bezeichnung	Funktion
D	Speicherkarte nsteckplatz	Speicherkartenleser für Wartungsdienste
E	Ein-/ Ausschalter	Zum Herunterfahren und Neustarten des Geräts
F	Produktlabel	Wichtige Produktdaten
G	DIP- Schalterlabel	DIP-Schalterlabel mit Bereichen zum Notieren der PNA (physikalische Knotenadresse) und IP-Adresse
H	Stromversorgu ng	DC1/DC2
I	6-poliger DIP- Schalter	DIP-Schaltereinstellungen für CAN-Bus-Vernetzung und Zentralenredundanz
J	18 LEDs	Anzeige des Betriebsstatus

3 Montage



Hinweis!

Die maximale Montagehöhe beträgt 2 m!

Folgen Sie der Anleitung für die Montagevariante, die für Ihre Anwendung relevant ist.

- ▶ Entnehmen Sie vor der Gehäusemontage die Bedieneinheit. Dies verhindert eine Beschädigung des Touchscreen und erleichtert das Eindrehen der unteren Befestigungsschrauben.

Montagevarianten	Abbildung	Montageanweisungen
Wandmontage auf Putz	Siehe 02, Seite 5, I	Siehe 03, Seite 6 bis 05, Seite 8 (Schritt 1 bis 12) und 06, Seite 9

Montagevarianten	Abbildung	Montageanweisungen
Wandmontage unter Putz	Siehe 02, Seite 5, II	Siehe 03, Seite 6 bis 05, Seite 8 (Schritt 1 bis 12) und 07, Seite 10
Pulteinbau	Siehe 02, Seite 5, III	

4 Verdrahtung

Hinweis!



Sie dürfen die Brandmelderzentrale nicht so modifizieren, dass sich USB- und IN1/2-Kabel außerhalb des Gehäuses befinden. Verwenden Sie nur USB- und IN1/2-Kabel mit einer maximalen Länge von 3 m.

Hinweis!



Genauere Informationen zur CAN- und Ethernet-Vernetzung der Brandmelderzentralen finden Sie im Handbuch zur Vernetzung, das unter <https://www.boschsecurity.com> zum Download zur Verfügung steht.

Hinweis!



Bei der Montage müssen die Herstellerangaben für den minimalen Biegeradius der Netzkabel und Lichtwellenleiter beachtet werden.

Die abgesetzte Bedieneinheit verfügt über

- 2 CAN-Schnittstellen (CAN1/CAN2) für Vernetzung
- 1 Rail-Anschluss (nur für Redundanz)
- 4 Ethernet-Schnittstellen (1/2/3/4) für Vernetzung, empfohlene Verwendung:
 - 1 und 2 (blau): Zentralennetzwerk

- 3 (grün): Gebäudemanagementsystem, übergeordnete Zentrale, Sprachalarmierungssystem
- 4 (rot): Remote Services
- 2 Signaleingänge (IN1/IN2)
- 1 USB-Host-Schnittstelle für Konfiguration über FSP-5000-RPS
- 1 Speicherkartenschnittstelle
- 2 Stromversorgungsstecker (DC1/DC2)

Befestigen der Drähte und des geschirmten Kabels am Gehäuse

Das Gehäuse der abgesetzten Bedieneinheit muss geöffnet sein (siehe *03, Seite 6*).

1. Entfernen Sie die Zentralensteuerung, um Zugang zum Gehäuse zu erhalten (siehe *04, Seite 7*, Schritt 6 und 7).
2. Befestigen Sie die Drähte an den Befestigungspunkten am Gehäuse der abgesetzten Bedieneinheit (siehe *09, Seite 12*, Schritt 1).
3. Schließen Sie die Schirmbeidrähte an die Schraubklemmen an.

Befestigen der Ethernet-Kabel am Gehäuse

Das Gehäuse der abgesetzten Bedieneinheit muss geöffnet sein (siehe *03, Seite 6*).

Entfernen Sie ggf. die Zentralensteuerung (siehe *04, Seite 7*, Schritt 6 und 7).

1. Befestigen Sie die Ethernet-Kabel (siehe *12, Seite 16*) mit Kabelbindern an der Zentralensteuerung und am Gehäuse (siehe *13, Seite 17*).
2. Überprüfen Sie die Kabelführung. Die Kabel dürfen nicht gestaucht oder eingeklemmt werden.
3. Wenn Sie das Gerät entfernt haben, müssen Sie es wieder montieren (siehe *09, Seite 12*, Schritt 2 bis 4).

Konfiguration

1. Stellen Sie die DIP-Einstellungen über den 6-poligen DIP-Schalter ein (siehe *11, Seite 15*).
2. Sie können wichtige Informationen auf dem dafür vorgesehenen Label eintragen.

In Kombination mit AVENAR panel 8000 mit Standard- oder Premium-Lizenz kann AVENAR keypad 8000 als redundante Zentralensteuerung verwendet werden.

5 Technische Daten

Electrical

Minimum operating voltage (VDC)	13.2
Maximum operating voltage (VDC)	30
Current consumption (mA at 20 VDC)	– standby: 200 – alarm: 480
Maximum power loss (W)	12
Max. CAN cable length in networks	L _{max} = 1000 m, depending on configuration, cable type and topology
Max. line resistance, DC1 (Ω)	6
Max. line resistance, DC2 (Ω)	6

Umgebungsbedingungen

Schutzart nach EN 60529	IP30
Zulässige Betriebstemperatur (°C)	-5 bis +50

Relative Feuchte bei 25 °C (%)	≤ 95 (nicht kondensierend)
--------------------------------	----------------------------

Lagerung

Zulässige Lagertemperatur (°C)	-20 bis +70
--------------------------------	-------------

Mechanische Daten

Gehäusematerial	Polycarbonat (PC)
Farbe	RAL 9003, Signalweiß (lackiert)
Gewicht (kg)	2.8
Abmessungen H x B x T (mm)	280,1 x 339 x 80,2
Brennbarkeit	UL94-V0
LC-Anzeige (Pixel)	800 x 480
Bedien- und Anzeigenelemente	– 6 Tasten – 18 LEDs
Schnittstellen	CAN1, CAN2, ETH1, ETH2, ETH3 ETH4, USB, Rail
Signaleingänge	IN1, IN2
Stromversorgung	DC1, DC2

1 Οδηγίες ασφαλείας



Προειδοποίηση!

Εξαρτήματα με ηλεκτρική τάση και γυμνά καλώδια! Κίνδυνος τραυματισμού από ηλεκτροπληξία. Στο σύστημα δεν πρέπει να υπάρχει ρεύμα κατά τη διάρκεια εργασιών σύνδεσης.



Προειδοποίηση!

Απαιτείται η χρήση του κουμπιού λειτουργίας για την απενεργοποίηση της συσκευής, πριν από την αφαίρεση του τροφοδοτικού. Η συσκευή ενδέχεται να μην αποσυνδεθεί από την τροφοδοσία, ενώ συνεχίζεται η λειτουργία του συστήματος. Σε περίπτωση παραβίασης αυτής της διαδικασίας, ενδέχεται να προκληθεί ζημιά στη συσκευή. Η μη τήρηση αυτής της διαδικασίας ενδέχεται να έχει ως αποτέλεσμα την απώλεια της εγγύησης. Ανατρέξτε στο εγχειρίδιο χρήσης για περαιτέρω πληροφορίες.



Προσοχή!

Εάν προγραμματίζετε την εγκατάσταση δικτύωσης Ethernet, απαιτείται γείωση της απομακρυσμένης πινακίδας πλήκτρων.



Γνωστοποίηση!

Η εγκατάσταση πρέπει να διενεργείται μόνο από εξουσιοδοτημένο εξειδικευμένο προσωπικό.



Γνωστοποίηση!

Bosch Sicherheitssysteme GmbH uses Open Source Software. For more information see: <http://www.boschsecurity.com/oss> Information about the Open Source Software used in this product can be found on: <http://<IpAddressOfDevice>:56789>

**Γνωστοποίηση!**

Μην αφαιρέσετε τις ετικέτες ασφαλείας. Αυτό θα προκαλέσει ακύρωση της εγγύησης.

**Γνωστοποίηση!**

Μη χρησιμοποιείτε εργαλεία με αιχμηρά άκρα (π.χ. κατσαβίδια ή στυλό) για τον χειρισμό της συσκευής ή της οθόνης αφής της.

**Γνωστοποίηση!**

Η συσκευή δεν πρέπει να εκτίθεται σε άμεση ηλιακή ακτινοβολία.

**Γνωστοποίηση!**

Απαιτείται εκ νέου βαθμονόμηση της οθόνης αφής τουλάχιστον μία φορά ανά έτος. Διαφορετικά, ο χειρισμός της συσκευής ενδέχεται να αποδειχθεί δυσχερής ή ακόμη και αδύνατος, χωρίς να έχει προηγηθεί εκ νέου βαθμονόμηση. Για περαιτέρω πληροφορίες, ανατρέξτε στην απαραίτητη διαδικασία στο εγχειρίδιο χρήσης.

**Γνωστοποίηση!**

Βαμμένη επιφάνεια. Απαιτείται προσεκτικός χειρισμός για την αποφυγή ζημιάς. Για τον καθαρισμό της επιφάνειας, να χρησιμοποιείτε μόνο ένα ελαφρώς νοτισμένο μαλακό πανί.

2 Περιγραφή λειτουργίας

Μπορείτε να χρησιμοποιήσετε την Απομακρυσμένη πινακίδα πλήκτρων για να εκτελέσετε τις ίδιες διαδικασίες λειτουργίας με εκείνες του πίνακα ελέγχου, καθιστώντας εφικτή τη μεταβλητή λειτουργία ενός δικτυωμένου συστήματος. Διαθέτει τα εξής λειτουργικά στοιχεία (βλ. 01, σελίδα 4):

Θέση	Προσδιορισμός	Λειτουργία
A	Διασυνδέσεις	CAN1, CAN2, IN1/2, Ράγα
B	Οθόνη αφής	Χειρισμός του δικτυωμένου συστήματος μέσω εικονικών πλήκτρων και μεταβλητών παραθύρων οθόνης
C	6 σταθερά πλήκτρα	Τυπικές καταχωρήσεις
D	Υποδοχή κάρτας μνήμης	Συσκευή ανάγνωσης καρτών μνήμης για υπηρεσίες συντήρησης
E	Κουμπί λειτουργίας	Τερματισμός λειτουργίας και επανεκκίνηση της συσκευής
F	Ετικέτα προϊόντος	Σημαντικά δεδομένα προϊόντος
G	Ετικέτα μικροδιακόπτη DIP	Ετικέτα μικροδιακόπτη DIP με περιοχές για την αναγραφή του PNA (Physical Node Address, Φυσική διεύθυνση κόμβου) και της διεύθυνσης IP
H	Τροφοδοτικό	DC1 / DC2
I	Μικροδιακόπτης DIP 6 ακίδων	Ρυθμίσεις μικροδιακόπτη DIP για δικτύωση διαύλου CAN και πλεονασμό πίνακα.
J	18 φωτοдиодοι (LED)	Υποδεικνύουν την κατάσταση λειτουργίας

3 Εγκατάσταση



Γνωστοποίηση!

Το μέγιστο ύψος εγκατάστασης είναι 2 m!

Ακολουθήστε τις οδηγίες τοποθέτησης ανάλογα με την παραλλαγή τοποθέτησης για την εφαρμογή σας.

- ▶ Πριν από τη τοποθέτηση του περιβλήματος, αφαιρέστε τη μονάδα λειτουργίας. Με τον τρόπο αυτό αποφεύγεται η πρόκληση ζημιάς στην οθόνη αφής και διευκολύνεται η τοποθέτηση των κάτω βιδών στερέωσης.

Διάφορες παραλλαγές τοποθέτησης	Εικόνα	Οδηγίες τοποθέτησης
Τοποθέτηση σε επιφάνεια τοίχου	Βλ. 02, <i>σελίδα 5</i> , I	Βλ. 03, <i>σελίδα 6</i> έως 05, <i>σελίδα 8</i> (βήμα 1 έως 12) και 06, <i>σελίδα 9</i>
Επίτοιχη χωνευτή τοποθέτηση	Βλ. 02, <i>σελίδα 5</i> , II	Βλ. 03, <i>σελίδα 6</i> έως 05, <i>σελίδα 8</i> (βήμα 1 έως 12) και 07, <i>σελίδα 10</i>
Κεκλιμένη εγκατάσταση	Βλ. 02, <i>σελίδα 5</i> , III	

4 Καλωδίωση

Γνωστοποίηση!



Μην τροποποιήσετε τον πίνακα ελέγχου συναγερμού πυρκαγιάς για να επεκτείνετε τα καλώδια USB και IN1/2 εκτός του περιβλήματος. Χρησιμοποιήστε μόνο καλώδια για USB και IN1/2 μέγιστου μήκους 3 m.

Γνωστοποίηση!



Θα βρείτε λεπτομερείς πληροφορίες σχετικά με τη δικτύωση CAN και Ethernet των πινάκων στον Οδηγό Δικτύωσης που είναι διαθέσιμος για λήψη από τον δικτυακό τόπο <https://www.boschsecurity.com>.

**Γνωστοποίηση!**

Κατά την εγκατάσταση, απαιτείται η τήρηση των προδιαγραφών του κατασκευαστή για την ελάχιστη ακτίνα κάμψης των χρησιμοποιούμενων καλωδίων δικτύου και οπτικών ινών.

Η Απομακρυσμένη Πινακίδα Πλήκτρων διαθέτει

- 2 διασυνδέσεις CAN (CAN1/CAN2) για δικτύωση
- 1 Σύνδεσμο ράγας (για λόγους εφεδρείας μόνο)
- 4 Διασυνδέσεις Ethernet (1 / 2 / 3 / 4) για δικτύωση, συνιστώμενη χρήση:
 - 1 και 2 (μπλε): Δίκτυο πίνακα
 - 3 (πράσινο): Σύστημα διαχείρισης κτιρίου, πίνακας ιεράρχησης, φωνητικό σύστημα συναγερμού
 - 4 (κόκκινο): Remote Services
- 2 εισόδους σήματος (IN1/IN2)
- 1 Διασύνδεση φιλοξενίας USB για διαμόρφωση μέσω FSP-5000-RPS
- 1 Διασύνδεση κάρτας μνήμης
- 2 Συνδέσμους τροφοδοσίας (DC1/DC2)

Τοποθέτηση των καλωδίων και του καλωδίου θωράκισης στο περίβλημα

Το περίβλημα της απομακρυσμένης πινακίδας πλήκτρων θα πρέπει να είναι ανοιχτό (βλ. 03, σελίδα 6).

1. Αφαιρέστε τον ελεγκτή για να αποκτήσετε πρόσβαση στο περίβλημα (βλ. 04, σελίδα 7, βήμα 6 και 7).
2. Στερεώστε τα καλώδια στα σημεία στερέωσης του περιβλήματος της απομακρυσμένης πινακίδας πλήκτρων (βλ. 09, σελίδα 12, βήμα 1).
3. Συνδέστε τα καλώδια θωράκισης στον ακροδέκτη με βίδα.

Τοποθέτηση των καλωδίων Ethernet στο περίβλημα

Το περίβλημα της απομακρυσμένης πινακίδας πλήκτρων θα πρέπει να είναι ανοιχτό (βλ. 03, σελίδα 6).

Εάν απαιτείται, αφαιρέστε τον ελεγκτή (βλ. 04, σελίδα 7, βήμα 6 και 7).

1. Στερεώστε τα καλώδια Ethernet (βλ. 12, σελίδα 16) με ταινίες περίδεσης καλωδίων στον ελεγκτή και στο περίβλημα (βλ. 13, σελίδα 17).
2. Ελέγξτε την όδευση των καλωδίων. Δεν πρέπει να είναι τσαλακωμένα ή παγιδευμένα.
3. Εάν έχετε αφαιρέσει τη συσκευή, στερεώστε την ξανά (βλ. 09, σελίδα 12, βήμα 2 έως 4).

Διαμόρφωση

1. Για τις ρυθμίσεις DIP, ρυθμίστε τον μικροδιακόπτη DIP 6 ακίδων (βλ. 11, σελίδα 15).
2. Μπορείτε να αναγράψετε σχετικές πληροφορίες στην παρεχόμενη ετικέτα.

Η AVENAR keypad 8000 μπορεί να χρησιμοποιηθεί ως εφεδρικός ελεγκτής πίνακα σε συνδυασμό με AVENAR panel 8000, με άδεια χρήσης Standard ή Premium.

5 Τεχνικά δεδομένα

Ηλεκτρικά χαρακτηριστικά

Ελάχιστη τάση λειτουργίας (VDC)	13.2
Μέγιστη τάση λειτουργίας (VDC)	30
Κατανάλωση ρεύματος (mA στα 20 VDC)	– αναμονή: 200 – συναγερμός: 480
Μέγιστη απώλεια ισχύος (W)	12

Μέγιστο μήκος καλωδίου CAN σε δίκτυα	$L_{max} = 1000 \text{ m}$, ανάλογα με τη διαμόρφωση, τον τύπο καλωδίου και την τοπολογία
Μέγιστη αντίσταση γραμμής, DC1 (Ω)	6
Μέγιστη αντίσταση γραμμής, DC2 (Ω)	6

Περιβαλλοντικά χαρακτηριστικά

Κλάση προστασίας σύμφωνα με EN 60529	IP 30
Επιτρεπόμενη θερμοκρασία λειτουργίας ($^{\circ}\text{C}$)	-5 έως +50
Σχετική υγρασία στους 25 $^{\circ}\text{C}$ (%)	≤ 95 (χωρίς συμπύκνωση)

Αποθήκευση

Επιτρεπόμενη θερμοκρασία αποθήκευσης ($^{\circ}\text{C}$)	-20 έως +70
---	-------------

Μηχανικά χαρακτηριστικά

Υλικό περιβλήματος	Πολυανθρακικό (PC)
Χρωματιστός	RAL9003, έντονο λευκό (βαμμένο)
Βάρος (kg)	2.8
Διαστάσεις Υ x Π x Β (mm)	280,1 x 339 x 80,2
Κατηγορία ευφλεκτότητας	UL94-V0
Οθόνη LCD (pixel)	800 x 480
Στοιχεία λειτουργίας και απεικόνιση	<ul style="list-style-type: none"> - 6 πλήκτρα - 18 φωτοдиодοι (LED)

Διασυνδέσεις	CAN1, CAN2, ETH1, ETH2, ETH3, ETH4, USB, Ράγα
Είσοδοι σήματος	IN1, IN2
Τροφοδοτικό	DC1, DC2

1 Safety Instructions

**Warning!**

Live components and stripped cable! Risk of injury from electric shock. The system must be current-free during connection work.

**Warning!**

The power button must be used to switch off the device before removing the power supply. It may not be disconnected from power supply while system is running. The device may be damaged if this procedure is violated. Not following this procedure may result in loss of warranty. Refer to user guide for further information.

**Caution!**

If Ethernet networking is planned, the remote keypad must be earth grounded.

**Notice!**

Installation must only be carried out by authorized specialist personnel.

**Notice!**

Bosch Sicherheitssysteme GmbH uses Open Source Software. For more information see: <http://www.boschsecurity.com/oss> Information about the Open Source Software used in this product can be found on: <http://<IpAddressOfDevice>:56789>

**Notice!**

Do not remove the security labels. This will void the warranty.

**Notice!**

Do not use tools with sharp edges (e.g. screw drivers or pens) to operate the device or its touchscreen.

**Notice!**

The device may not be exposed to direct sunlight.

**Notice!**

Touchscreen recalibration is required to be performed at least once a year. Otherwise operating the device may be difficult or even not possible without prior re-calibration. For further information, see the necessary procedure in the user guide.

**Notice!**

Painted surface. Handle with care to prevent damage. Clean the surface only with a slightly damp soft cloth.

2 Functional Description

The Remote Keypad can be used to perform the same operating procedures as the control panel, enabling variable operation of a networked system. It has the following functional elements (see *01, page 4*):

Pos.	Designation	Function
A	Interfaces	CAN1, CAN2, IN1/2, Rail
B	Touchscreen	Operating the networked system through virtual buttons and variable display windows
C	6 fixed buttons	Standard entries
D	Memory card slot	Memory card reader for maintenance services

Pos.	Designation	Function
E	Power button	Shutdown and restart of the device
F	Product label	Important product data
G	DIP switch label	DIP switch label with areas to write down the PNA (Physical Node Address) and the IP address
H	Power supply	DC1 / DC2
I	6-pin DIP switch	DIP switch settings for CAN bus networking & panel redundancy
J	18 LEDs	Indicating the operating status

3 Installation



Notice!

The maximum installation height is 2 m!

Follow the mounting instructions according to the mounting variant for your application.

- ▶ Before mounting the housing, remove the operating unit. This prevents the touch screen being damaged and facilitates installing the lower mounting screws.

Mounting variants	Illustration	Mounting Instructions
Surface wall mounting	See 02, page 5, I	See 03, page 6 to 05, page 8 (step 1 to 12) and 06, page 9
Flush wall mounting	See 02, page 5, II	See 03, page 6 to 05, page 8 (step 1 to 12) and 07, page 10
Tilted installation	See 02, page 5, III	

4 Wiring

**Notice!**

Do not modify the fire alarm control panel to extend USB and IN1/2 cables outside the housing. Only use cables for USB and IN1/2 with a maximum length of 3 m.

**Notice!**

You will find detailed information about the CAN and Ethernet networking of the panels in the Networking Guide available for download at

<https://www.boschsecurity.com> .

**Notice!**

The manufacturer's specifications for the minimum bending radius of the network and fiber optic cables used must be observed during installation.

The Remote keypad features

- 2 CAN interfaces (CAN1/CAN2) for networking
- 1 Rail connector (for redundancy only)
- 4 Ethernet interfaces (1 / 2 / 3 / 4) for networking, recommended usage:
 - 1 and 2 (blue): Panel network
 - 3 (green): Building management system, hierarchy panel, voice alarm system
 - 4 (red): Remote Services
- 2 signal inputs (IN1/IN2)
- 1 USB host interface for configuration via FSP-5000-RPS
- 1 Memory card interface
- 2 Power supply connectors (DC1/DC2)

Fixing the wires and the shield cable to the housing

The housing of the remote keypad must be open (see *03, page 6*).

1. Remove the controller to get access to the housing (see *04, page 7, step 6 and 7*).
2. Attach the wires to the fixing points on the housing of the remote keypad (see *09, page 12, step 1*).
3. Connect the shield wires to the screw terminal.

Fixing the Ethernet cables to the housing

The housing of the remote keypad must be open (see *03, page 6*).

If necessary, remove the controller (see *04, page 7, step 6 and 7*).

1. Fasten the Ethernet cables (see *12, page 16*) with cable ties to the controller and the housing (see *13, page 17*).
2. Check the routing of the cables. They must not be crushed or trapped.
3. If you have removed the device, then mount it again (see *09, page 12, step 2 to 4*).

Configuration

1. For DIP settings, set the 6-pin DIP switch (see *11, page 15*).
2. You can mark relevant information on the provided label.

AVENAR keypad 8000 can be used as a redundant panel controller in combination with AVENAR panel 8000, standard or premium license.

5 Technical Data

Electrical

Minimum operating voltage (VDC)	13.2
---------------------------------	------

Maximum operating voltage (VDC)	30
Current consumption (mA at 20 VDC)	– standby: 200 – alarm: 480
Maximum power loss (W)	12
Max. CAN cable length in networks	L _{max} = 1000 m, depending on configuration, cable type and topology
Max. line resistance, DC1 (Ω)	6
Max. line resistance, DC2 (Ω)	6

Environmental

Protection class as per EN 60529	IP 30
Permissible operating temperature (°C)	-5 to +50
Relative humidity at 25°C (%)	≤95 (non-condensing)

Storage

Permissible storage temperature (°C)	-20 to +70
--------------------------------------	------------

Mechanical

Housing material	Polycarbonate (PC)
Color	RAL9003, signal white (painted)
Weight (kg)	2.8
Dimensions H x W x D (mm)	280.1 x 339 x 80.2
Flammability rating	UL94-V0

LCD display (pixels)	800 x 480
Operating and display elements	<ul style="list-style-type: none">- 6 keys- 18 LEDs
Interfaces	CAN1, CAN2, ETH1, ETH2, ETH3, ETH4, USB, Rail
Signal inputs	IN1, IN2
Power supply	DC1, DC2

1 Instrucciones de seguridad

**Advertencia!**

Componentes cargados y cables sin protección. Riesgo de descargas eléctricas. El sistema debe estar desconectado de la corriente durante el proceso de instalación.

**Advertencia!**

Se debe usar el botón de encendido para desactivar el dispositivo antes de extraer la fuente de alimentación. Es posible que no esté desconectado de la fuente de alimentación mientras el sistema esté en funcionamiento. Si se infringe este procedimiento, se puede dañar el dispositivo. No seguir este procedimiento puede tener como consecuencia la pérdida de la garantía. Consulte la guía del usuario para obtener más información.

**Precaución!**

Si se ha diseñado una red Ethernet, se debe conectar a tierra el teclado remoto.

**Aviso!**

La instalación debe realizarla exclusivamente personal autorizado y especializado.

**Aviso!**

Bosch Sicherheitssysteme GmbH uses Open Source Software. For more information see: <http://www.boschsecurity.com/oss> Information about the Open Source Software used in this product can be found on: <http://<IpAddressOfDevice>:56789>

**Aviso!**

No quite las etiquetas de seguridad. De hacerlo se anulará la garantía.

**Aviso!**

No utilice herramientas con bordes afilados (por ejemplo, destornilladores o lápices) para manejar el dispositivo o su pantalla táctil.

**Aviso!**

Este dispositivo no puede estar expuesto a la luz solar directa.

**Aviso!**

Es necesario llevar a cabo una calibración de pantalla táctil al menos una vez al año. De lo contrario, hacer funcionar dispositivo puede ser difícil o incluso imposible sin un nuevo calibrado. Para obtener más información, consulte el procedimiento necesario en la guía del usuario.

**Aviso!**

Superficie pintada. Manipúlese con cuidado para evitar daños. Limpie la superficie solo con un paño suave ligeramente húmedo.

2 Descripción funcional

El teclado remoto se puede utilizar para realizar las mismas operaciones que el panel de control, lo que permite el manejo variable de un sistema en red. Dispone de los siguientes elementos funcionales (consulte la *01, Página 4*):

Pos.	Denominación	Función
A	Módulos	CAN1, CAN2, IN1/2, Raíl
B	Pantalla táctil	Manejo del sistema en red mediante botones virtuales y diferentes pantallas
C	6 botones fijos	Entradas estándar

Pos.	Denominación	Función
D	Ranura para tarjetas de memoria	Lector de tarjetas de memoria para servicios de mantenimiento
E	Botón de encendido	Apagar y reiniciar el dispositivo
F	Etiqueta de producto	Datos importantes del producto
G	Etiqueta de conmutador DIP	Etiqueta de conmutador DIP con zonas para anotar el PNA (dirección de nodo físico) y la dirección IP
H	Fuente de alimentación	DC1 / DC2
I	Conmutador DIP de 6 patillas	Ajustes del conmutador DIP para interconexión de redes CAN bus y redundancia de paneles
J	18 LED	Indican el estado de funcionamiento

3 Instalación



Aviso!

La altura máxima de instalación es 2 m.

Siga las instrucciones de montaje en función de la variante de montaje de su aplicación.

- ▶ Antes de montar la carcasa, extraiga la unidad operativa. Esto evitará que se dañe la pantalla táctil y facilitará la instalación de los tornillos de montaje inferiores.

Variantes de montaje	Ilustración	Instrucciones de montaje
Montaje en superficie en pared	Consulte la 02, <i>Página 5, I</i>	Consulte de la 03, <i>Página 6 a la 05, Página 8</i> (pasos 1 al 12) y la 06, <i>Página 9</i>
Montaje empotrado	Consulte la 02, <i>Página 5, II</i>	Consulte de la 03, <i>Página 6 a la 05, Página 8</i> (pasos 1 al 12) y la 07, <i>Página 10</i>
Instalación inclinada	Consulte la 02, <i>Página 5, III</i>	

4 Cableado



Aviso!

No modifique el panel de control de la alarma de incendio para alargar los cables USB e IN1/2 fuera de la carcasa. Utilice solo cables para USB e IN1/2 con una longitud máxima de 3 m.



Aviso!

Encontrará información detallada sobre el funcionamiento en red CAN y Ethernet de las centrales en la Guía de funcionamiento en red disponible para su descarga en <https://www.boschsecurity.com>.



Aviso!

Durante la instalación deben observarse las especificaciones del fabricante relativas al radio mínimo de flexión de la red y los cables de fibra óptica utilizados.

El teclado remoto dispone de

- 2 módulos CAN (CAN1/CAN2) para funcionamiento en red
- 1 conector de raíl (solo para redundancia)
- 4 módulos Ethernet (1/2/3/4) para funcionamiento en red, uso recomendado:
 - 1 y 2 (azul): red de centrales

- 3 (verde): sistema de gestión de edificios, central de jerarquía, sistema de alarma por voz
- 4 (rojo): Remote Services
- 2 entradas de señal (IN1/IN2)
- 1 módulo USB host para la configuración mediante FSP-5000-RPS
- 1 módulo de tarjeta de memoria
- 2 conectores de fuente de alimentación (DC1/DC2)

Fijación de los cables y el cable apantallado en la carcasa

La carcasa del teclado remoto debe estar abierta (consulte *03, Página 6*).

1. Elimine el controlador para obtener acceso a la carcasa (consulte *04, Página 7*, pasos 6 y 7).
2. Fije los cables en los puntos de fijación de la carcasa del teclado remoto (consulte *09, Página 12*, paso 1).
3. Conecte los cables apantallados a los bornes.

Fijación de los cables Ethernet en la carcasa

La carcasa del teclado remoto debe estar abierta (consulte *03, Página 6*).

Si es necesario, retire el controlador (consulte *04, Página 7*, pasos 6 y 7).

1. Sujete los cables Ethernet (consulte *12, Página 16*) con bridas al controlador y la carcasa (consulte *13, Página 17*).
2. Compruebe la ruta de los cables. No deben estar aplastados ni aprisionados.
3. Si ha retirado el dispositivo, vuelva a montarlo (consulte *09, Página 12*, pasos 2 a 4).

Configuración

1. Para los ajustes DIP, instale el conmutador DIP de 6 patillas (consulte *11, Página 15*).

2. Puede marcar la información relevante en la etiqueta proporcionada.

AVENAR keypad 8000 se puede utilizar como un controlador redundante de la central junto con AVENAR panel 8000, con licencia estándar o Premium.

5 Datos técnicos

Especificaciones eléctricas

Tensión mínima de funcionamiento (VCC)	13.2
Tensión máxima de funcionamiento (VCC)	30
Consumo de corriente (mA a 20 VCC)	– en reposo: 200 – alarma: 480
Pérdida máxima de potencia (W)	12
Longitud máx. del cable CAN en las redes	Lmax = 1000 m, en función de la configuración, el tipo de cable y la topología
Resistencia de línea máxima, DC1 (Ω)	6
Resistencia de línea máxima, DC2 (Ω)	6

Ambientales

Clase de protección según EN 60529	IP 30
------------------------------------	-------

Temperatura de funcionamiento permitida (°C)	-5 a +50
Humedad relativa a 25 °C (%)	≤95 % (sin condensación)

Almacenamiento

Temperatura de almacenamiento permitida (°C)	-20 a +70
--	-----------

Especificaciones mecánicas

Material de la carcasa	Policarbonato (PC)
Color	RAL9003, blanco señal (pintado)
Peso (kg)	2.8
Dimensiones Al. x An. x Pr. (mm)	280.1 x 339 x 80.2
Índice de inflamabilidad	UL94-V0
Pantalla LCD (píxeles)	800 x 480
Elementos de funcionamiento y visualización	– 6 teclas – 18 LED
Módulos	CAN1, CAN2, ETH1, ETH2, ETH3, ETH4, USB, raíl
Entradas de señal	IN1, IN2
Fuente de alimentación	DC1, DC2

1 Consignes de sécurité

**Avertissement!**

Composants sous tension et câbles dénudés. Risque de blessures par choc électrique. Assurez-vous que l'alimentation électrique est coupée lorsque vous effectuez les branchements de l'appareil.

**Avertissement!**

Le bouton d'alimentation doit être utilisé pour éteindre l'appareil avant de retirer l'alimentation. Il ne doit pas être déconnecté de l'alimentation lorsque le système est en marche. L'appareil peut être endommagé si cette procédure est violée. Ne pas suivre cette procédure peut entraîner une perte de garantie. Reportez-vous au guide de l'utilisateur pour plus d'informations.

**Attention!**

Si une mise en réseau Ethernet est prévue, le clavier distant doit être mis à la terre.

**Remarque!**

L'installation doit être réalisée uniquement par un employé spécialisé et habilité.

**Remarque!**

Bosch Sicherheitssysteme GmbH uses Open Source Software. For more information see: <http://www.boschsecurity.com/oss> Information about the Open Source Software used in this product can be found on: <http://<IpAddressOfDevice>:56789>

**Remarque!**

Ne retirez pas les étiquettes de sécurité. Cela annulera la garantie.

**Remarque!**

N'utilisez pas d'outils à bords coupants (tournevis, stylos, etc.) pour utiliser l'appareil ou son écran tactile.

**Remarque!**

L'appareil ne doit pas être exposé à la lumière directe du soleil.

**Remarque!**

Le recalibrage de l'écran tactile doit être effectué au moins une fois par an. Sinon, il peut s'avérer difficile, voire impossible, de faire fonctionner l'appareil sans réétalonnage préalable. Pour plus d'informations, consultez la procédure nécessaire dans le guide de l'utilisateur.

**Remarque!**

Surface peinte. Manipulez avec soin pour éviter les dommages. Nettoyez la surface uniquement avec un chiffon doux légèrement humide.

2 Description fonctionnelle

Le pavé numérique distant peut être utilisé pour réaliser les mêmes procédures d'exécution que la centrale, avec toutes les fonctionnalités variables d'un système en réseau. Les éléments fonctionnels disponibles sont les suivants (voir *01, Page 4*) :

Pos.	Désignation	Fonction
A	Interfaces	CAN1, CAN2, IN1/2, Rail
B	Écran tactile	Utilisation du système en réseau via les boutons virtuels et les fenêtres d'affichage variable
C	6 boutons fixes	Entrées standard

Pos.	Désignation	Fonction
D	Logement pour carte mémoire	Lecteur de carte mémoire pour les services de maintenance
E	Bouton d'alimentation	Arrêt et redémarrage de l'appareil
F	Étiquette du produit	Données produit importantes
G	Étiquette du commutateur DIP	Étiquette du commutateur DIP avec les zones pour écrire le PNA (adresse de nœud physique) et l'adresse IP
H	Alimentation	DC1 / DC2
I	Commutateur DIP à 6 broches	Réglages des commutateurs DIP pour la mise en réseau du bus CAN et la redondance des panneaux
J	18 voyants LED	Indication de l'état de fonctionnement

3 Installation



Remarque!

La hauteur d'installation maximale est de 2 m.

Suivez les instructions de montage correspondant à la variante de montage de votre application.

- ▶ Avant de monter le boîtier, déposez l'unité de commande. Ceci évite la détérioration de l'écran tactile et facilite l'installation des vis de montage inférieures.

Variantes de montage	Illustration	Instructions de montage
Montage mural en surface	Voir 02, Page 5, I	Voir 03, Page 6 à 05, Page 8 (étapes 1 à 12) et 06, Page 9
Montage mural encastré	Voir 02, Page 5, II	Voir 03, Page 6 à 05, Page 8 (étapes 1 à 12) et 07, Page 10
Installation inclinée	Voir 02, Page 5, III	

4 Câblage



Remarque!

Ne modifiez pas la centrale de commande de l'alarme incendie pour étendre des câbles USB et IN1/2 à l'extérieur du boîtier. Utilisez uniquement des câbles pour USB et IN1/2 d'une longueur maximale de 3 m.



Remarque!

Pour plus d'informations concernant le fonctionnement en réseau CAN et Ethernet des centrales incendie, consultez le guide du fonctionnement en réseau (Networking Guide) disponible en téléchargement à l'adresse <https://www.boschsecurity.com>.



Remarque!

Les spécifications du fabricant concernant le rayon de courbure minimal du réseau et les câbles à fibres optiques utilisés doivent être respectées lors de l'installation.

Éléments du pavé numérique distant

- 2 interfaces CAN (CAN1/CAN2) pour le fonctionnement en réseau
- 1 connecteur de rail (pour la redondance seulement)

- 4 interfaces Ethernet (1 / 2 / 3 / 4) pour la mise en réseau, utilisation recommandée :
 - 1 et 2 (bleu) : réseau de centrale
 - 3 (vert) : système de gestion de bâtiment, centrale de hiérarchie, système d'alarme vocale
 - 4 (rouge) : Remote Services
- 2 entrées de signaux (IN1/IN2)
- 1 interface hôte USB pour la configuration via FSP-5000-RPS
- 1 interface de carte mémoire
- 2 connecteurs d'alimentation (DC1/DC2)

Fixation des fils et du câble blindé au boîtier

Le boîtier du pavé numérique distant doit être ouvert (voir *03, Page 6*).

1. Retirez le contrôleur pour accéder au boîtier (voir *04, Page 7, étapes 6 et 7*).
2. Fixez les fils aux points de fixation sur le boîtier du pavé numérique distant (voir *09, Page 12, étape 1*).
3. Raccordez les câbles blindés au bornier à vis.

Fixation des câbles Ethernet au boîtier

Le boîtier du pavé numérique distant doit être ouvert (voir *03, Page 6*).

Si nécessaire, retirez le contrôleur (voir *04, Page 7, étapes 6 et 7*).

1. Fixez les câbles Ethernet (voir *12, Page 16*) avec des attaches de câble au contrôleur et au boîtier (voir *13, Page 17*).
2. Vérifiez l'acheminement des câbles. Ils ne doivent pas être écrasés ou coincés.
3. Si vous avez retiré l'appareil, réinstallez-le (voir *09, Page 12, étapes 2 à 4*).

Configuration

1. Pour les paramètres DIP, réglez le commutateur DIP à 6 broches (voir 11, Page 15).
2. Vous pouvez marquer les informations pertinentes sur l'étiquette fournie.

AVENAR keypad 8000 peut être utilisé comme contrôleur de centrale redondant en combinaison avec AVENAR panel 8000, licence standard ou premium.

5 Caractéristiques techniques

Caractéristiques électriques

Tension de fonctionnement minimum (Vcc)	13.2
Tension de fonctionnement maximum (Vcc)	30
Consommation (mA à 20 Vcc)	– veille : 200 – alarme : 480
Puissance maximale perdue (W)	12
Longueur de câble CAN max. dans les réseaux	Lmax = 1000 m, en fonction de la configuration, du type de câble et de la topologie
Résistance de ligne maximale, DC1 (Ω)	6
Résistance de ligne maximale, DC2 (Ω)	6

Caractéristiques environnementales

Classe de protection suivant EN 60529	IP 30
Température de fonctionnement admissible (°C)	-5 à +50
Humidité relative à 25 °C (%)	≤95 (sans condensation)

Stockage

Température de stockage admissible (°C)	-20 à +70
---	-----------

Caractéristiques mécaniques

Matière du boîtier	Polycarbonate (PC)
Couleur	RAL9003, blanc signal (peint)
Poids (kg)	2.8
Dimensions H x L x P (mm)	280,1 x 339 x 80,2
Indice d'inflammabilité	UL94-V0
Écran LCD (pixels)	800 x 480
Éléments d'affichage et de fonctionnement	– 6 touches – 18 voyants LED
Interfaces	CAN1, CAN2, ETH1, ETH2, ETH3, ETH4, USB, Rail
Entrées des signaux	IN1, IN2
Alimentation	DC1, DC2

1 Biztonsági előírások

**Figyelem!**

Feszültség alatti alkatrészek és csupaszb kábel! Áramütésveszély. A rendszer a vezetékcsatlakozási munkálatok során ne legyen feszültség alatt.

**Figyelem!**

A bekapcsológombbal kapcsolja ki az eszközt, mielőtt megszünteti a tápellátást. A rendszert üzem közben nem szabad leválasztani a tápellátásról. Ellenkező esetben az eszközt károsodás érheti. Az eljárás figyelmen kívül hagyása esetén a garancia megszűnhet. További információkat a használati útmutatóban talál.

**Figyelem!!**

Ethernet-hálózatba kapcsolás tervezése esetén a távoli kezelőt földelni kell.

**Megjegyzés!**

A telepítést kizárólag erre jogosult szakképzett személyzet végezheti.

**Megjegyzés!**

Bosch Sicherheitssysteme GmbH uses Open Source Software. For more information see: <http://www.boschsecurity.com/oss> Information about the Open Source Software used in this product can be found on: <http://<IpAddressOfDevice>:56789>

**Megjegyzés!**

Ne távolítsa el a biztonsági címkéket. Azzal érvénytelenítené a garanciát.

**Megjegyzés!**

Ne használjon éles szélű eszközöket (pl. csavarhúzó vagy tollat) az eszköz vagy az érintőképernyő kezeléséhez.

**Megjegyzés!**

Ne tegye ki az eszközt közvetlen napfénynek.

**Megjegyzés!**

Legalább évente egyszer kalibrálja újra az érintőképernyőt. Ellenkező esetben, újrakalibrálás nélkül az eszköz használata nehézkesé vagy akár lehetetlenné válhat. További információkért lásd a használati útmutatóban olvasható kötelező eljárást.

**Megjegyzés!**

Fényezett felület. Óvatosan bánjon vele, hogy ne érje károsodás. Csak enyhén nedves, puha törlőkendővel tisztítsa a felületet.

2 A működés ismertetése

A távoli kezelő segítségével ugyanazok a műveletek hajthatók végre hálózatba kapcsolt rendszer esetén, mint a központon keresztül. A következő funkcionális elemekkel rendelkezik (lásd: *01, oldal 4*):

Poz.	Megnevezés	Funkció
A	Csatolólok	CAN1, CAN2, IN1/2, sín
B	Érintőképernyő	A hálózatba kapcsolt rendszer működtetése virtuális gombok és különböző képernyőablakok segítségével
C	6 rögzített gomb	Standard bevitel

Poz.	Megnevezés	Funkció
D	Memóriakártya-hely	Memóriakártya-olvasó karbantartási feladatokhoz
E	Bekapcsológomb	Az eszköz kikapcsolása és újraindítása
F	Termék címkéje	Fontos termékadatok
G	DIP-kapcsoló címkéje	DIP-kapcsoló címkéje, melyre feljegyezhető a PNA (fizikai csomópont címe) és az IP-cím
H	Tápegység	DC1 / DC2
I	6 tűs DIP-kapcsoló	DIP-kapcsoló beállításai a CAN-busz hálózatba kapcsolása és a központ redundanciája érdekében
J	18 LED	A működési állapot kijelzése

3 Telepítés



Megjegyzés!

A maximális felszerelési magasság 2 méter.

Kövesse az adott alkalmazásnak megfelelő szerelési változatra vonatkozó szerelési útmutatót.

- ▶ A ház felszerelése előtt távolítsa el a kezelőegységet. Így megelőzhető az érintőképernyő megrongálódása, és lehetővé válik az alsó rögzítőcsavarok felszerelése.

Szerelési változatok	Illusztráció	Szerelési útmutató
Falra szerelhető	Lásd: 02, oldal 5, I	Lásd: 03, oldal 6 – 05, oldal 8 (1–12. lépés) és 06, oldal 9
Falba süllyeszthető	Lásd: 02, oldal 5, II	Lásd: 03, oldal 6 – 05, oldal 8 (1–12. lépés) és 07, oldal 10

Szerelési változatok	Illusztráció	Szerelési útmutató
Ferde felszerelés	Lásd: 02, oldal 5, III	

4 Vezetékezés



Megjegyzés!

Ne módosítsa a tűzjelző központot az USB- és az IN1/2 kábelek házon kívüli bővítéséhez. Csak legfeljebb 3 m hosszúságú USB- és IN1/2-kábeleket használjon.



Megjegyzés!

A központok CAN- és Ethernet-hálózatba kapcsolásáról részletes tájékoztatást talál a hálózatba kapcsolási útmutatóban, amely letölthető a

<https://www.boschsecurity.com> oldalról.



Megjegyzés!

A felszerelés során be kell tartani a gyártónak a hálózat és a használt száloptikai kábelek legkisebb hajlítási sugarára vonatkozó előírásait.

A távoli kezelő jellemzői

- 2 CAN-csatoló (CAN1/CAN2) hálózatba kapcsoláshoz
- 1 síncsatlakozó (csak a redundancia végett)
- 4 Ethernet-csatoló (1 / 2 / 3 / 4) hálózatba kapcsoláshoz; javasolt használat:
 - 1 és 2 (kék): Központhálózat
 - 3 (zöld): Épületfelügyeleti rendszer, hierarchikus központ, vészhangosító rendszer
 - 4 (piros): Remote Services
- 2 jebemenet (IN1/IN2)
- 1 USB-gazda csatoló FSP-5000-RPS központon keresztüli konfigurációhoz

- 1 memóriakártya-hely
- 2 tápcsatlakozó (DC1/DC2)

A vezetékek és az árnyékolt kábel rögzítése a házhoz

A távoli kezelő házának nyitottnak kell lennie (lásd: *03, oldal 6*).

1. Szerelje le a vezérlőt, hogy hozzáférjen a házhoz (lásd: *04, oldal 7, 6. és 7. lépés*).
2. Rögzítse a vezetékeket a távoli kezelő házán lévő rögzítési pontokhoz (lásd: *09, oldal 12, 1. lépés*).
3. Csatlakoztassa az árnyékolt vezetékeket a csavaros csatlakozóhoz.

Az Ethernet-kábelek rögzítése a házhoz

A távoli kezelő házának nyitottnak kell lennie (lásd: *03, oldal 6*). Szükség esetén szerelje le a vezérlőt (lásd: *04, oldal 7, 6. és 7. lépés*).

1. Rögzítse az Ethernet-kábeleket (lásd: *12, oldal 16*) kábelkötegelőkkel a vezérlőhöz és a házhoz (lásd: *13, oldal 17*).
2. Ellenőrizze a kábelek elvezetését. Ügyeljen arra, hogy ne nyomódjanak össze és ne szoruljanak be.
3. Ha leszerelte az eszközt, akkor szerelje vissza (lásd: *09, oldal 12, 2–4. lépés*).

Konfiguráció

1. A DIP-beállításokhoz állítsa be a 6 tús DIP-kapcsolót (lásd: *11, oldal 15*).
2. A fontos információkat feltüntetheti a mellékelt címkén.

Az AVENAR keypad 8000 redundáns központvezérlőként használható az AVENAR panel 8000 központtal együtt, standard vagy prémium licenccel.

5 Műszaki adatok

Elektromos jellemzők

Legkisebb üzemi feszültség (V DC)	13.2
Legnagyobb üzemi feszültség (V DC)	30
Áramfelvétel (mA, 20 V DC esetén)	– készenléti: 200 – riasztási: 480
Maximális teljesítményveszteség (W)	12
CAN-kábel max. hosszúsága hálózatokban	L _{max} = 1000 m, a konfigurációtól, a kábeltípustól és a topológiától függően
Max. vonali ellenállás, DC1 (Ω)	6
Max. vonali ellenállás, DC2 (Ω)	6

Környezeti feltételek

Védelmi osztály az EN 60529 szabvány szerint	IP 30
Megengedett üzemi hőmérséklet (°C)	-5 és +50 között
Relatív páratartalom 25 °C-on (%)	≤95 (nem kondenzálódó)

Tárolás

Megengedett tárolási hőmérséklet (°C)	-20 és +70 között
---------------------------------------	-------------------

Mechanikai jellemzők

Ház anyaga	Polikarbonát (PC)
Szín	RAL9003, fehér (fényezett)
Tömeg (kg)	2.8
Méretek, ma x szé x mé (mm)	280,1 x 339 x 80,2
Lobbanékonysági osztály	UL94-V0
LCD-kijelző (pixel)	800 x 480
Kezelő- és kijelzőelemek	– 6 gomb – 18 LED
Csatolók	CAN1, CAN2, ETH1, ETH2, ETH3, ETH4, USB, sín
Jelbemenetek	IN1, IN2
Tápegység	DC1, DC2

1 Istruzioni di sicurezza

**Avvertenza!**

Componenti in tensione e cavi scoperti. Rischio di scosse elettriche. Il sistema non deve essere collegato alla presa di corrente durante le operazioni di collegamento.

**Avvertenza!**

Prima di rimuovere l'alimentazione è necessario spegnere il dispositivo tramite l'apposito pulsante. Non scollegare l'alimentazione mentre il sistema è in esecuzione. Se non ci si attiene a questa procedura, si potrebbero causare danni al dispositivo. La mancata applicazione di questa procedura può comportare l'annullamento della garanzia. Fare riferimento alla guida utente per ulteriori informazioni.

**Attenzione!**

Se è previsto un collegamento in rete Ethernet, è necessario che il tastierino remoto sia dotato di messa a terra.

**Avviso!**

L'installazione deve essere eseguita solo da personale specializzato autorizzato.

**Avviso!**

Bosch Sicherheitssysteme GmbH uses Open Source Software. For more information see: <http://www.boschsecurity.com/oss> Information about the Open Source Software used in this product can be found on: <http://<IpAddressOfDevice>:56789>

**Avviso!**

Non rimuovere le etichette di sicurezza. In caso contrario, la garanzia verrà annullata.

**Avviso!**

Non utilizzare utensili con estremità appuntite, ad esempio cacciaviti o penne, per azionare il dispositivo o il relativo touchscreen.

**Avviso!**

Non esporre il dispositivo alla luce solare diretta.

**Avviso!**

È necessario eseguire la ricalibrazione del touchscreen almeno una volta l'anno. In caso contrario, potrebbe risultare difficile o addirittura impossibile utilizzare il dispositivo, se non si esegue prima la calibrazione. Per ulteriori informazioni, vedere la procedura necessaria nella guida utente.

**Avviso!**

Superficie verniciata. Maneggiare con cura per evitare danni. Pulire la superficie esclusivamente con un panno morbido leggermente umido.

2 Descrizione delle funzioni

La tastiera remota può essere utilizzata per effettuare le stesse procedure operative della centrale di controllo, consentendo il funzionamento variabile di un sistema collegato in rete. È dotata dei seguenti elementi funzionali (vedere *01, pagina 4*):

Pos.	Denominazione	Funzione
A	Interfacce	CAN1, CAN2, IN1/2, Binario
B	Touchscreen	Funzionamento del sistema collegato in rete tramite pulsanti virtuali e finestre a display variabile
C	6 pulsanti fissi	Immissioni di dati standard

Pos.	Denominazione	Funzione
D	Slot scheda di memoria	Lettore di schede di memoria per i servizi di manutenzione
E	Pulsante di alimentazione	Arresto e riavvio del dispositivo
F	Etichetta prodotto	Dati del prodotto importanti
G	Etichetta interruttore DIP	Etichetta dell'interruttore DIP con aree per annotare l'indirizzo del nodo fisico PNA (Physical Node Address) e l'indirizzo IP
H	Alimentazione	DC1 / DC2
I	Interruttore DIP a 6 pin	Impostazioni dell'interruttore DIP per la ridondanza della centrale e il collegamento in rete di tipo bus CAN
J	18 LED	Indicazione dello stato operativo

3 Installazione



Avviso!

L'altezza di installazione massima è di 2 m!

Attenersi alle istruzioni di montaggio in base alla variante da utilizzare per l'applicazione in uso.

- ▶ Prima di montare l'alloggiamento, rimuovere l'unità operativa. Questa operazione impedisce che il touch screen venga danneggiato e semplifica l'installazione delle viti di montaggio inferiori.

Varianti di montaggio	Illustrazione	Istruzioni di montaggio
Montaggio su superficie a parete	Vedere 02, pagina 5, I	Vedere 03, pagina 6 - 05, pagina 8 (passaggio 1 - 12) e 06, pagina 9
Montaggio ad incasso a parete	Vedere 02, pagina 5, II	Vedere 03, pagina 6 - 05, pagina 8 (passaggio 1 - 12) e 07, pagina 10
Installazione inclinata	Vedere 02, pagina 5, III	

4 Cablaggio

Avviso!



Non modificare la centrale di controllo allarme incendio per estendere i cavi USB e IN1/2 al di fuori dell'alloggiamento.

Utilizzare solo cavi per USB e IN1/2 con una lunghezza massima di 3 metri.

Avviso!



Informazioni più dettagliate sul collegamento in rete CAN ed Ethernet delle centrali sono disponibili nella guida per il collegamento in rete scaricabile all'indirizzo <https://www.boschsecurity.com>.

Avviso!



Durante l'installazione è necessario attenersi alle specifiche del produttore per il raggio di curvatura minimo dei cavi di rete e in fibra ottica in uso.

Funzioni del tastierino remoto

- 2 interfacce CAN (CAN1/CAN2) per il collegamento in rete
- 1 connettore binario (solo per ridondanza)

- 4 interfacce Ethernet (1 / 2 / 3 / 4) per il collegamento in rete, utilizzo consigliato:
 - 1 e 2 (blu): rete centrale
 - 3 (verde): sistema BIS (Building Management System), centrale gerarchica, sistema di allarme vocale
 - 4 (rosso): Remote Services
- 2 ingressi segnale (IN1/IN2)
- 1 interfaccia host USB per la configurazione tramite FSP-5000-RPS
- 1 interfaccia per scheda di memoria
- 2 collegamenti per alimentazione (DC1/DC2)

Fissaggio dei cavi e del cavo schermato all'alloggiamento

L'alloggiamento del tastierino remoto deve essere aperto (vedere *03, pagina 6*).

1. Rimuovere l'unità di controllo per ottenere l'accesso all'alloggiamento (vedere *04, pagina 7*, passaggio 6 e 7).
2. Collegare i cavi ai punti di fissaggio sull'alloggiamento del tastierino remoto (vedere *09, pagina 12*, passaggio 1).
3. Collegare i cavi schermati al terminale a vite.

Fissaggio dei cavi Ethernet all'alloggiamento

L'alloggiamento del tastierino remoto deve essere aperto (vedere *03, pagina 6*).

Se necessario, rimuovere l'unità di controllo (vedere *04, pagina 7*, passaggi 6 e 7).

1. Utilizzare le fascette per cavi per fissare i cavi Ethernet (vedere *12, pagina 16*) all'unità di controllo e all'alloggiamento (vedere *13, pagina 17*).
2. Controllare l'instradamento dei cavi, assicurandosi che non siano schiacciati né incastrati.
3. Se il dispositivo è stato rimosso, montarlo di nuovo (vedere, *09, pagina 12*, passaggi da 2 a 4).

Configurazione

1. Per le impostazioni DIP, configurare l'interruttore DIP a 6 pin (vedere *11, pagina 15*).
2. È possibile contrassegnare le informazioni pertinenti sull'etichetta fornita.

Il AVENAR keypad 8000 può essere usato come unità di controllo della centrale ridondante in combinazione con AVENAR panel 8000, licenza standard o premium.

5 Dati tecnici

Specifiche elettriche

Tensione di esercizio minima (VDC)	13.2
Tensione di esercizio massima (VDC)	30
Consumo di corrente (mA a 20 VDC)	– standby: 200 – allarme: 480
Perdita di potenza massima (W)	12
Lunghezza max del cavo CAN nelle reti	Lmax = 1000 m, a seconda della configurazione, del tipo di cavo e della topologia
Massima resistenza di linea, DC1 (Ω)	6
Massima resistenza di linea, DC2 (Ω)	6

Specifiche ambientali

Classe di protezione conforme a EN 60529	IP 30
Temperatura di esercizio consentita (°C)	Da -5 a +50
Umidità relativa a 25 °C (%)	≤95 (senza condensa)

Stoccaggio

Temperatura di stoccaggio consentita (°C)	Da -20 a +70
---	--------------

Specifiche meccaniche

Materiale alloggiamento	Polycarbonato (PC)
Colore	RAL9003, segnale bianco (verniciato)
Peso (kg)	2.8
Dimensioni (A x L x P) (mm)	280,1 x 339 x 80,2
Valore infiammabilità	UL94-V0
Display LCD (pixel)	800 x 480
Elementi operativi e display	– 6 tasti – 18 LED
Interfacce	CAN1, CAN2, ETH1, ETH2, ETH3, ETH4, USB, Binario
Ingressi segnale	IN1, IN2
Alimentazione	DC1, DC2

1 Veiligheidsvoorschriften

**Waarschuwing!**

Spanningvoerende onderdelen en gestripte kabel! Gevaar voor letsel door elektrische schok. Het systeem moet spanningsloos zijn tijdens het aansluiten.

**Waarschuwing!**

Het apparaat moet worden uitgeschakeld met de power knop voordat de voeding wordt verwijderd. Het mag niet worden losgekoppeld van de voeding terwijl het systeem actief is. Het apparaat kan beschadigd raken als deze procedure wordt geschonden. Het niet volgen van deze procedure kan leiden tot verlies van garantie. Raadpleeg de gebruikershandleiding voor meer informatie.

**Voorzichtig!**

Als Ethernet-netwerkgebruik gepland is, moet het externe bedieningspaneel voorzien zijn van veiligheidsaarding.

**Bericht!**

De installatie mag uitsluitend worden uitgevoerd door bevoegd en daartoe opgeleid gespecialiseerd personeel.

**Bericht!**

Bosch Sicherheitssysteme GmbH uses Open Source Software. For more information see: <http://www.boschsecurity.com/oss>
Information about the Open Source Software used in this product can be found on: <http://<IpAddressOfDevice>.56789>

**Bericht!**

Verwijder de beveiligingslabels niet. Hierdoor vervalt de garantie.

**Bericht!**

Gebruik geen gereedschappen met scherpe randen (bijvoorbeeld schroevendraaiers of pennen) om het apparaat of het touchscreen te bedienen.

**Bericht!**

Het apparaat mag niet worden blootgesteld aan direct zonlicht.

**Bericht!**

Het touchscreen moet ten minste eenmaal per jaar opnieuw worden gekalibreerd. Anders kan de bediening van het apparaat zonder voorafgaande herkalibratie moeilijk of zelfs onmogelijk worden. Zie de desbetreffende procedure in de gebruikershandleiding voor meer informatie.

**Bericht!**

Gelakt oppervlak. Behandel het bedieningspaneel voorzichtig om schade te voorkomen. Reinig het oppervlak alleen met een licht bevochtigde zachte doek.

2 Functionele omschrijving

Het externe bedieningspaneel kan worden gebruikt om dezelfde bedieningsprocedures uit te voeren als via de centrale. Hierdoor is variabele bediening van een netwerkstelsel mogelijk. De onderstaande functionele elementen zijn erin opgenomen (zie 01, pagina 4):

Pos.	Naam	Functie
A	Interfaces	CAN1, CAN2, IN1/2, Rail
B	Touchscreen	Bediening van het netwerkstelsel via virtuele toetsen en vensters met variabele weergave

Pos.	Naam	Functie
C	6 vaste toetsen	Standaardinvoer
D	Sleuf voor geheugenkaart	Geheugenkaartlezer voor onderhoudsservices
E	Power knop	Afsluiten en opnieuw opstarten van het apparaat
F	Productlabel	Belangrijke productgegevens
G	DIP-switch-label	Label van DIP-switch met ruimte voor het noteren van het PNA (Physical Node Address, Fysiek knooppuntadres) en IP-adres
H	Voeding	DC1 / DC2
I	6-pins DIP-switch	DIP-switch-instellingen voor CAN-busnetwerken en centrale-redundantie
J	18 LED's	Geven de bedrijfstoestand aan

3 Installatie



Bericht!

De maximale installatiehoogte is 2 m!

Volg de montage-instructies die horen bij de montagevariant voor uw toepassing.

- ▶ Verwijder de bedieneenheid alvorens de behuizing te verwijderen. Hierdoor wordt beschadiging van het touchscreen voorkomen en kunnen de onderste montagegeschroeven gemakkelijker worden aangebracht.

Montagevarianten	Illustratie	Montage-instructies
Opbouw-wandmontage	Zie 02, pagina 5, I	Zie 03, pagina 6 tot 05, pagina 8 (stap 1 t/m 12) en 06, pagina 9

Montagevarianten	Illustratie	Montage-instructies
Inbouw-wandmontage	Zie 02, pagina 5, II	Zie 03, pagina 6 tot 05, pagina 8 (stap 1 t/m 12) en 07, pagina 10
Schuine installatie	Zie 02, pagina 5, III	

4 Bekabeling



Bericht!

Pas de brandalarmcentrale niet aan door USB- en IN1/2-kabels naar buiten de behuizing te leiden. Gebruik voor USB en IN1/2 alleen kabels met een maximumlengte van 3 m.



Bericht!

U vindt gedetailleerde informatie over het gebruik van de centrales in CAN- en Ethernet-netwerken in de Netwerkhandleiding die gedownload kan worden op <https://www.boschsecurity.com>.



Bericht!

De specificaties van de fabrikant voor de minimale buigradius van de netwerk- en glasvezelkabels moeten in acht worden genomen tijdens de installatie.

Het externe bedieningspaneel is voorzien van

- 2 CAN-interfaces (CAN1/CAN2) voor netwerken
- 1 railconnector (alleen voor redundantie)
- 4 Ethernet-interfaces (1/2/3/4) voor netwerken, aanbevolen gebruik:
 - 1 en 2 (blauw): centrale-netwerk
 - 3 (groen): gebouwbeheersysteem, hiërarchiecentrale, gesproken woord ontruimingsysteem
 - 4 (rood): Remote Services

- 2 signaalingsangen (IN1/IN2)
- 1 USB-hostinterface voor configuratie via FSP-5000-RPS
- 1 geheugenkaartinterface
- 2 voedingsconnectoren (DC1/DC2)

De kabels en afschermingskabel bevestigen aan de behuizing

De behuizing van het externe bedieningspaneel moet open zijn (zie *03, pagina 6*).

1. Verwijder de controller om toegang te krijgen tot de behuizing (zie *04, pagina 7, stap 6 en 7*).
2. Bevestig de kabels aan de bevestigingspunten op de behuizing van het externe bedieningspaneel (zie *09, pagina 12, stap 1*).
3. Sluit de afgeschermdde kabels aan op de schroefklem.

De Ethernet-kabels vastzetten op de behuizing

De behuizing van het externe bedieningspaneel moet open zijn (zie *03, pagina 6*).

Verwijder indien nodig de controller (zie *04, pagina 7, stap 6 en 7*).

1. Zet de Ethernet-kabels met kabelbinders vast (zie *12, pagina 16*) aan de controller en de behuizing (zie *13, pagina 17*).
2. Controleer de geleiding van de kabels. Ze mogen niet geplet of bekneld raken.
3. Als u het apparaat hebt verwijderd, monteert u het weer (zie *09, pagina 12, stap 2 t/m 4*).

Configuratie

1. Stel de 6-pins DIP-switch in voor de DIP-instellingen (zie *11, pagina 15*).
2. U kunt relevante informatie noteren op het meegeleverde label.

AVENAR keypad 8000 kan worden gebruikt als een redundante paneelcontroller in combinatie met AVENAR panel 8000, standaard- of premiumlicentie.

5 Technische specificaties

Elektrisch

Minimale bedrijfsspanning (VDC)	13.2
Maximale bedrijfsspanning (VDC)	30
Stroomverbruik (mA bij 20 VDC)	– stand-by: 200 – alarm: 480
Maximaal vermogensverlies (W)	12
Max. lengte van CAN-kabel in netwerk	Lmax = 1000 m, afhankelijk van configuratie, kabeltype en topologie
Max. lijnweerstand, DC1 (Ω)	6
Max. lijnweerstand, DC2 (Ω)	6

Omgevingseisen

Beschermingsklasse conform EN 60529	IP 30
Toegestane bedrijfstemperatuur ($^{\circ}\text{C}$)	-5 tot +50
Relatieve vochtigheid bij 25 $^{\circ}\text{C}$ (%)	≤ 95 (niet-condenserend)

Opslag

Toegestane opslagtemperatuur (°C)	-20 tot +70
-----------------------------------	-------------

Mechanisch

Materiaal van behuizing	Polycarbonaat (PC)
Kleur	RAL9003, signaalwit (gelakt)
Gewicht (kg)	2.8
Afmetingen H x B x D (mm)	280,1 x 339 x 80,2
Brandbaarheidsklasse	UL94-V0
LCD-display (pixels)	800 x 480
Bedienings- en displayelementen	- 6 toetsen - 18 LED's
Interfaces	CAN1, CAN2, ETH1, ETH2, ETH3, ETH4, USB, Rail
Signaalingangen	IN1, IN2
Voeding	DC1, DC2

1 Instrukcje bezpieczeństwa

**Ostrzeżenie!**

Elementy pod napięciem i odizolowane kable! Ryzyko porażenia prądem elektrycznym! Na czas prac instalacyjnych system należy odłączyć od zasilania.

**Ostrzeżenie!**

Przed zdjęciem zasilania należy nacisnąć dedykowany przycisk, aby wyłączyć urządzenie. Urządzenie nie może być odłączone od zasilania, gdy system jest uruchomiony. W przeciwnym wypadku urządzenie może ulec uszkodzeniu. Nieprzestrzeganie tej procedury może spowodować utratę gwarancji. Więcej informacji można znaleźć w instrukcji obsługi.

**Przestroga!**

W przypadku połączenia sieciowego Ethernet zdalna klawiatura musi być uziemiona.

**Uwaga!**

Instalacja może być wykonywana wyłącznie przez wyspecjalizowany personel, posiadający stosowne upoważnienie.

**Uwaga!**

Bosch Sicherheitssysteme GmbH uses Open Source Software. For more information see: <http://www.boschsecurity.com/oss> Information about the Open Source Software used in this product can be found on: <http://<IpAddressOfDevice>:56789>

**Uwaga!**

Nie usuwaj etykiet zabezpieczających. Spowoduje to unieważnienie gwarancji.

**Uwaga!**

Nie używaj narzędzi o ostrych krawędziach (np. wkrętaków lub długopisów) do obsługi urządzenia lub jego ekranu dotykowego.

**Uwaga!**

Urządzenie nie może być narażone na bezpośrednie działanie światła słonecznego.

**Uwaga!**

Co najmniej raz w roku należy wykonać kalibrację ekranu dotykowego. W przeciwnym razie obsługa urządzenia może być trudna lub nawet niemożliwa bez uprzedniej ponownej kalibracji. Aby uzyskać więcej informacji, zapoznaj się z tą procedurą w instrukcji obsługi.

**Uwaga!**

Pomalowana powierzchnia. Obchodzić się ostrożnie, aby zapobiec uszkodzeniu. Powierzchnię należy czyścić tylko lekko wilgotną, miękką ściereczką.

2 Opis działania

Zdalna klawiatura umożliwia wykonywanie tych samych procedur, co centrala sygnalizacji pożaru, zapewniając wszechstronność obsługi systemu sieciowego. Posiada ona następujące elementy funkcjonalne (patrz *01, Strona 4*):

Poz.	Oznaczenie	Funkcja
A	Interfejsy	CAN1, CAN2, IN1/2, szyna
B	Ekran dotykowy	Obsługa systemu sieciowego za pomocą wirtualnych przycisków i wyświetlanych okien
C	6 przycisków o stałej funkcji	Funkcje standardowe

Poz.	Oznaczenie	Funkcja
D	Gniazdo karty pamięci	Czytnik kart pamięci do czynności konserwacyjnych
E	Przycisk zasilania	Wyłączanie i ponowne uruchamianie urządzenia
F	Etykieta produktu	Ważne dane produktu
G	Etykieta przełącznika DIP	Etykieta przełącznika DIP z polami do wpisania PNA (fizyczny adres węzła) i adresu IP
H	Zasilacz	DC1, DC2
I	6-pozycyjny mikroprzełącznik	Ustawienia przełącznika DIP dla magistrali sieciowej CAN i nadmiarowych central
J	18 diod LED	Sygnalizacja stanu

3 Instalacja



Uwaga!

Maksymalna wysokość montażu: 2 m.

Należy przestrzegać instrukcji montażu odpowiednio do danego zastosowania i wariantu montażu.

- ▶ Przed zamontowaniem obudowy należy wyjąć panel sterowania. Zapobiegnie to uszkodzeniu ekranu dotykowego i ułatwi wkręcenie dolnych śrub montażowych.

Warianty montażu	Ilustracja	Instrukcja montażu
Montaż ścienny natynkowy	Patrz 02, Strona 5, 1	Patrz 03, Strona 6 do 05, Strona 8 (kroki od 1 do 12) i 06, Strona 9

Warianty montażu	Ilustracja	Instrukcja montażu
Montaż ścienny podtynkowy	Patrz 02, Strona 5, II	Patrz 03, Strona 6 do 05, Strona 8 (kroki od 1 do 12) i 07, Strona 10
Montaż pod kątem	Patrz 02, Strona 5, III	

4 Okablowanie



Uwaga!

Nie należy modyfikować centrali sygnalizacji pożaru w celu wydłużenia kabli USB i IN1/2 poza obudowę. Należy używać kabli USB i IN1/2 o maksymalnej długości 3 m.



Uwaga!

Szczegółowe informacje na temat połączeń sieciowych CAN i Ethernet w centralach można znaleźć w instrukcji połączeń sieciowych dostępnej do pobrania na stronie <https://www.boschsecurity.com>.



Uwaga!

Podczas instalacji należy przestrzegać specyfikacji producenta dotyczących minimalnego promienia gięcia kabli sieciowych i światłowodowych.

Cechy zdalnej klawiatury

- 2 interfejsy CAN (CAN1/CAN2) do połączenia z siecią
- 1 złącze szyny (tylko w środowisku nadmiarowym)
- 4 interfejsy Ethernet (1/2/3/4) do połączenia z siecią, zalecane użycie:
 - 1 i 2 (niebieskie): sieć centrali
 - 3 (zielony): system zarządzania budynkiem, system nadrzędny, dźwiękowy system ostrzegawczy
 - 4 (czerwony): Remote Services

- 2 wejścia sygnałowe (IN1/IN2)
- 1 interfejs hosta USB, konfiguracja za pomocą FSP-5000-RPS
- 1 interfejs karty pamięci
- 2 złącza zasilania (DC1/DC2)

Mocowanie przewodów i kabla ekranowanego do obudowy

Obudowa zdalnej klawiatury musi być otwarta (patrz *03, Strona 6*).

1. Wyjmij kontroler, aby uzyskać dostęp do obudowy (patrz *04, Strona 7*, krok 6 i 7).
2. Przymocuj przewody do punktów mocowania na obudowie zdalnej klawiatury (patrz *09, Strona 12*, krok 1).
3. Podłącz żyły ekranujące do zacisku śrubowego.

Mocowanie kabli Ethernet do obudowy

Obudowa zdalnej klawiatury musi być otwarta (patrz *03, Strona 6*).

W razie potrzeby wyjmij sterownik (patrz *04, Strona 7*, krok 6 i 7).

1. Umocuj kable Ethernet za pomocą opasek kablowych (patrz *12, Strona 16*) do sterownika i obudowy (patrz *13, Strona 17*).
2. Sprawdź prowadzenie kabli. Nie wolno ich zgnieść ani klinować.
3. Jeśli urządzenie zostało wyjęte, zamontuj je ponownie (patrz *09, Strona 12*, kroki 2 do 4).

Konfiguracja

1. W celu skonfigurowania należy odpowiednio ustawić 6-pozycyjny mikroprzełącznik (patrz *11, Strona 15*).
2. Odpowiednie informacje można opisać na dostarczonej etykiecie.

AVENAR keypad 8000 może być, w połączeniu ze standardową licencją urządzenia AVENAR panel 8000 (lub licencją typu premium), używana jako dodatkowy kontroler centrali.

5 Parametry techniczne

Parametry elektryczne

Minimalne napięcie podczas pracy (VDC)	13.2
Maksymalne napięcie podczas pracy (VDC)	30
Pobór prądu (mA przy 20 V DC)	– Tryb czuwania: 200 – Alarm: 480
Maksymalna strata mocy (W)	12
Maksymalna długość kabla CAN w sieci	L _{max} = 1000 m, zależnie od konfiguracji, rodzaju przewodu i topologii
Maks. rezystancja linii, DC1 (Ω)	6
Maks. rezystancja linii, DC2 (Ω)	6

Parametry środowiskowe

Klasa ochrony zgodnie z EN 60529	IP 30
Dopuszczalna temperatura podczas pracy (°C)	Od -5 do +50
Wilgotność względna w temperaturze 25°C (%)	≤95 (bez kondensacji)

Przechowywanie

Dopuszczalna temperatura przechowywania (°C)	Od -20 do +70
--	---------------

Parametry mechaniczne

Materiał obudowy	Poliwęglan (PC)
Kolor	RAL9003, biały sygnałowy (farba)
Ciężar (kg)	2.8
Wymiary (sz. x wys. x głęb., mm)	280,1 x 339 x 80,2
Wskaźnik palności	UL94-V0
Wyświetlacz LCD (piksele)	800 x 480
Elementy obsługowe i wskaźniki	– 6 przycisków – 18 diod LED
Interfejsy	CAN1, CAN2, ETH1, ETH2, ETH3, ETH4, USB, szyna
Wejścia sygnałowe	IN1, IN2
Zasilacz	DC1, DC2

1 Instruções de segurança

**Aviso!**

Componentes com corrente e cabo descarnado! Risco de lesões devido a choque eléctrico. O sistema não pode ter alimentação eléctrica durante os trabalhos de ligação.

**Aviso!**

O botão para ligar/desligar deve ser utilizado para desligar o dispositivo antes de remover a fonte de alimentação. O dispositivo não pode ser desligado à fonte de alimentação enquanto o sistema estiver a funcionar. O dispositivo pode ficar danificado, caso este procedimento não seja seguido. O incumprimento deste procedimento pode resultar na anulação da garantia. Consulte o manual do utilizador para obter mais informações.

**Atenção!**

Se tiver planeado uma ligação em rede Ethernet, o painel repetidor deverá ter ligação à terra.

**Informação!**

A instalação só pode ser executada por pessoal autorizado e especializado.

**Informação!**

Bosch Sicherheitssysteme GmbH uses Open Source Software. For more information see: <http://www.boschsecurity.com/oss> Information about the Open Source Software used in this product can be found on: <http://<IpAddressOfDevice>;56789>

**Informação!**

Não remova as etiquetas de segurança. A remoção destas etiquetas anulará a garantia.

**Informação!**

Não utilize ferramentas com extremidades afiadas (por exemplo, chaves de fenda ou canetas) para operar o dispositivo ou o ecrã tátil.

**Informação!**

O dispositivo não pode ser exposto à luz solar direta.

**Informação!**

O ecrã tátil tem de ser recalibrado, pelo menos, uma vez por ano. Caso contrário, pode ser difícil ou até mesmo impossível operar o dispositivo antes de realizar a recalibração. Para obter mais informações, consulte o procedimento necessário no manual do utilizador.

**Informação!**

Superfície pintada. Tenha cuidado ao manusear para evitar danos. Limpe a superfície apenas com um pano macio levemente húmido.

2 Descrição funcional

O Painel repetidor pode ser utilizado para efetuar os mesmos procedimentos operacionais disponíveis no painel de controlo, permitindo diversificar as operações levadas a cabo num sistema ligado em rede. Possui os seguintes elementos funcionais (consulte *01, página 4*):

Pos.	Designação	Função
A	Interfaces	CAN1, CAN2, IN1/2, Calha
B	Ecrã tátil	Operar o sistema ligado em rede através de botões virtuais e de janelas de visualização variável
C	6 botões fixos	Entradas standard

Pos.	Designação	Função
D	Encaixe do cartão de memória	Leitor de cartão de memória para serviços de manutenção
E	Botão para ligar/desligar	Encerrar e reiniciar o dispositivo
F	Etiqueta do produto	Dados importantes do produto
G	Etiqueta do interruptor DIP	Etiqueta do interruptor DIP com áreas para anotar o PNA (endereço de nó físico) e o endereço IP
H	Fonte de alimentação	DC1 / DC2
I	Interruptor DIP de 6 pinos	Definições do interruptor DIP para redundância de painel e ligação em rede do bus CAN
J	18 LEDs	Indicar o estado de operação

3 Instalação



Informação!

A altura de instalação máxima é de 2 m!

Siga as instruções de montagem de acordo com a variante de montagem para a sua aplicação.

- ▶ Antes de montar a caixa, remova a unidade de operação. Isto evita danos no ecrã tátil e facilita a instalação dos parafusos de montagem inferiores.

Variantes de montagem	Ilustração	Instruções de montagem
Montagem saliente na parede	Consulte 02, página 5, I	Consulte de 03, página 6 a 05, página 8 (passo 1 a 12) e 06, página 9
Montagem embutida na parede	Consulte 02, página 5, II	Consulte de 03, página 6 a 05, página 8 (passo 1 a 12) e 07, página 10
Instalação inclinada	Consulte 02, página 5, III	

4 Ligação



Informação!

Não modifique o painel de controlo do alarme de incêndio para esticar cabos USB e IN1/2 para fora da caixa. Utilize apenas cabos para USB e IN1/2 com um comprimento máximo de 3 m.



Informação!

Poderá encontrar informações detalhadas sobre a ligação em rede CAN e Ethernet dos painéis no Manual de ligação em rede disponível para transferência em <https://www.boschsecurity.com>.



Informação!

As especificações do fabricante para o raio de curvatura mínimo dos cabos de rede e fibra ótica utilizados devem ser cumpridas durante a instalação.

Características do Painel repetidor

- 2 interfaces CAN (CAN1/CAN2) para ligação em rede
- 1 conector de calha (apenas para redundância)
- 4 interfaces Ethernet (1/2/3/4) para ligação em rede, utilização recomendada:

- 1 e 2 (azul): rede do painel
- 3 (verde): Building Management System, painel de hierarquia, sistema de alarme por voz
- 4 (vermelho): Remote Services
- 2 entradas de sinal (IN1/IN2)
- 1 interface de anfitrião USB para configuração via FSP-5000-RPS
- 1 interface de placa de memória
- 2 conectores de fonte de alimentação (DC1/DC2)

Fixação dos fios e do cabo blindado à caixa

A caixa do painel repetidor tem de estar aberta (consulte *03, página 6*).

1. Remova o controlador para ter acesso à caixa (consulte *04, página 7, passo 6 e 7*).
2. Ligue os fios aos pontos de fixação na caixa do painel repetidor (consulte *09, página 12, passo 1*).
3. Ligue os cabos blindados ao terminal de parafuso.

Fixação dos cabos Ethernet à caixa

A caixa do painel repetidor tem de estar aberta (consulte *03, página 6*).

Se for necessário, remova o painel de controlo (consulte *04, página 7, passo 6 e 7*).

1. Aperte os cabos Ethernet (consulte *12, página 16*) com as braçadeiras para cabos ao painel de controlo e à caixa (consulte *13, página 17*).
2. Verifique o encaminhamento dos cabos. Não podem ficar comprimidos nem presos.
3. Se tiver removido o dispositivo, volte a montá-lo (consulte *09, página 12, passo 2 a 4*).

Configuração

1. Para as definições DIP, programe o interruptor DIP de 6 pinos (consulte *11, página 15*).
2. Pode anotar informações relevantes na etiqueta fornecida.

O AVENAR keypad 8000 pode ser utilizado como painel de controlo redundante em combinação com o AVENAR panel 8000 e uma licença standard ou premium.

5 Dados técnicos

Especificações elétricas

Tensão de serviço mínima (VCC)	13.2
Tensão de serviço máxima (VCC)	30
Consumo de corrente (mA a 20 VCC)	– repouso: 200 – alarme: 480
Perda de potência máxima (W)	12
Comprimento máx. do cabo CAN em redes	L _{max} = 1000 m, dependendo da configuração, tipo de cabo e topologia
Resistência de linha máx., DC1 (Ω)	6
Resistência de linha máx., DC2 (Ω)	6

Ambientais

Classe de proteção em conformidade com a norma EN 60529	IP 30
---	-------

Temperatura de funcionamento permitida (°C)	-5 a +50
Humidade relativa a 25 °C (%)	<95 (sem condensação)

Armazenamento

Temperatura de armazenamento permitida (°C)	-20 a +70
---	-----------

Especificações mecânicas

Material da caixa	Policarbonato (PC)
Cor	RAL9003, branco brilhante (pintado)
Peso (kg)	2.8
Dimensões A x L x P (mm)	280,1 x 339 x 80,2
Classificação de inflamabilidade	UL94-V0
Visor LCD (pixéis)	800 x 480
Elementos de operação e visualização	– 6 teclas – 18 LEDs
Interfaces	CAN1, CAN2, ETH1, ETH2, ETH3, ETH4, USB, Calha
Entradas de sinal	IN1, IN2
Fonte de alimentação	DC1, DC2

1 Instrucțiuni de siguranță

**Avertisment!**

Componente sub tensiune și cablu neizolat! Pericol de electrocutare. Sistemul nu trebuie să fie alimentat cu curent electric în timpul instalării.

**Avertisment!**

Înainte de a decupla sursa de alimentare, dispozitivul trebuie oprit de la butonul de alimentare. Acesta nu trebuie deconectat de la sursa de alimentare în timp ce sistemul este în funcțiune. Dacă se încalcă această procedură, este posibilă deteriorarea dispozitivului. Nerespectarea acestei proceduri poate duce la anularea garanției. Pentru informații suplimentare, consultați ghidul de utilizare.

**Atenție!**

Dacă este planificată conectarea în rețea Ethernet, tastatura la distanță trebuie să fie legată la pământ.

**Notificare!**

Instalarea trebuie realizată numai de către personal autorizat de specialitate.

**Notificare!**

Bosch Sicherheitssysteme GmbH uses Open Source Software. For more information see: <http://www.boschsecurity.com/oss> Information about the Open Source Software used in this product can be found on: <http://<IpAddressOfDevice>:56789>

**Notificare!**

Nu îndepărtați etichetele de securitate. Acest lucru va duce la anularea garanției.

**Notificare!**

Nu utilizați instrumente cu margini ascuțite (de exemplu, șurubelnițe sau stilouri) pentru a opera dispozitivul sau ecranul tactil.

**Notificare!**

Dispozitivul nu trebuie expus la lumina directă a soarelui.

**Notificare!**

Este necesară efectuarea recalibrării ecranului tactil cel puțin o dată pe an. În caz contrar, fără recalibrarea prealabilă, operarea dispozitivului poate deveni dificilă sau chiar imposibilă. Pentru informații suplimentare, consultați procedura necesară din ghidul de utilizare.

**Notificare!**

Suprafață vopsită. Manevrați cu grijă pentru a preveni deteriorarea. Curățați suprafața numai cu o cârpă moale puțin umedă.

2 Descrierea funcțională

Tastatura la distanță poate fi utilizată pentru efectuarea aceluiași proceduri de operare ca și panoul de control, permițând controlul unui sistem conectat în rețea. Are următoarele elemente funcționale (consultați *01, pagină 4*):

Poz.	Denumire	Funcție
A	Interfețe	CAN1, CAN2, IN1/2, Șină
B	Ecran tactil	Operarea sistemului conectat în rețea prin intermediul butoanelor virtuale și al ferestrelor cu afișare variabilă
C	6 butoane fixe	Intrări standard

Poz.	Denumire	Funcție
D	Fantă card memorie	Cititor de card de memorie pentru servicii de întreținere
E	Buton de alimentare	Oprirea și repornirea dispozitivului
F	Etichetă produs	Date importante despre produs
G	Etichetă comutator DIP	Etichetă pentru comutatorul DIP cu zone pentru scrierea PNA (Adresa nodului fizic) și a adresei IP
H	Sursă de alimentare	DC1/DC2
I	Comutator DIP cu 6 pini	Setările comutatorului DIP pentru redundanța panoului și a cuplării în rețea a magistralei CAN
J	18 LED-uri	Indică starea de funcționare

3 Instalare



Notificare!

Înălțimea maximă de instalare este 2 m!

Urmați instrucțiunile de montaj corespunzătoare variantei de montaj aferente aplicației dvs.

- ▶ Înainte de montarea carcasei, demontați aparatul. Această acțiune previne deteriorarea ecranului tactil și facilitează instalarea șuruburilor de montaj inferioare.

Variante de montaj	Ilustrație	Instrucțiuni de montaj
Montaj la suprafața peretelui	Consultați 02, <i>pagina 5</i> , I	Consultați 03, <i>pagina 6</i> până la 05, <i>pagina 8</i> (etapele 1 – 12) și 06, <i>pagina 9</i>

Variante de montaj	Ilustrație	Instrucțiuni de montaj
Montaj îngropat în perete	Consultați 02, <i>pagina 5</i> , II	Consultați 03, <i>pagina 6</i> până la 05, <i>pagina 8</i> (etapele 1 – 12) și 07, <i>pagina 10</i>
Instalare înclinată	Consultați 02, <i>pagina 5</i> , III	

4 Cablarea



Notificare!

Nu modificați panoul de control al alarmei de incendiu pentru a prelungi cablurile USB și IN1/2 în afara carcasei. Utilizați numai cabluri pentru USB și IN1/2 cu o lungime maximă de 3 m.



Notificare!

Puteți găsi informații detaliate despre conectarea în rețea CAN și Ethernet a panourilor în Ghidul de conectare în rețea pe care îl puteți descărca de la <https://www.boschsecurity.com>.



Notificare!

În timpul instalării, trebuie respectate specificațiile producătorului pentru raza de îndoire minimă a cablurilor de rețea și cu fibră optică.

Tastatura la distanță are

- 2 interfețe CAN (CAN1/CAN2) pentru conectare în rețea
- 1 conector de șină (exclusiv pentru redundanță)
- 4 interfețe Ethernet (1/2/3/4) pentru conectare în rețea, utilizare recomandată:
 - 1 și 2 (albastru): rețea panou
 - 3 (verde): sistem de administrare a clădirii, panou ierarhic, sistem de alarmă vocală
 - 4 (roșu): Remote Services

- 2 intrări de semnal (IN1/IN2)
- 1 interfață gazdă USB pentru configurare prin FSP-5000-RPS
- 1 interfață de card de memorie
- 2 conectori de alimentare electrică (DC1/DC2)

Fixarea firelor și a cablului ecranat la carcasă

Carcasa tastaturii la distanță trebuie să fie deschisă (consultați *03, pagină 6*).

1. Îndepărtați controlerul pentru a avea acces la carcasă (consultați *04, pagină 7*, etapele 6 și 7).
2. Prindeți firele în punctele de fixare de pe carcasa tastaturii la distanță (consultați *09, pagină 12*, etapa 1).
3. Conectați conductoarele de ecranare la borna filetată.

Fixarea cablurilor Ethernet la carcasă

Carcasa tastaturii la distanță trebuie să fie deschisă (consultați *03, pagină 6*).

Dacă este necesar, îndepărtați controlerul (consultați *04, pagină 7*, etapele 6 și 7).

1. Strângeți cablurile Ethernet (consultați *12, pagină 16*) cu coliere de cablu pe controler și pe carcasă (consultați *13, pagină 17*).
2. Verificați traseul cablurilor. Acestea nu trebuie să fie strivite sau prinse.
3. Dacă ați demontat dispozitivul, remontați-l (consultați *09, pagină 12*, etapele 2 – 4).

Configurare

1. Pentru setările DIP, setați comutatorul DIP cu 6 pini (consultați *11, pagină 15*).
2. Puteți marca informațiile relevante pe eticheta furnizată.

AVENAR keypad 8000 poate fi utilizată ca un controler de panou redundant în combinație cu AVENAR panel 8000, licență standard sau premium.

5 Date tehnice

Specificații electrice

Tensiune minimă de funcționare (V c.c.)	13.2
Tensiune maximă de funcționare (V c.c.)	30
Consum curent (mA la 20 V c.c.)	– modul standby: 200 – alarmă: 480
Pierdere maximă de energie (W)	12
Lungime max. a cablului CAN în rețele	Lmax = 1000 m, în funcție de configurație, tipul de cablu și topologie
Rezistență max. linie, DC1 (Ω)	6
Rezistență max. linie, DC2 (Ω)	6

Specificații de mediu

Clasă de protecție conform EN 60529	IP 30
Temperatură de funcționare autorizată ($^{\circ}\text{C}$)	de la -5 până la +50
Umiditate relativă la 25 $^{\circ}\text{C}$ (%)	≤ 95 (fără condensare)

Depozitare

Temperatură de depozitare autorizată (°C)	de la -20 până la +70
---	-----------------------

Specificații mecanice

Material carcasă	Polycarbonat (PC)
Culoare	RAL9003, alb semnal (vopsit)
Greutate (kg)	2.8
Dimensiuni Î x L x A (mm)	280,1 x 339 x 80,2
Clasă de inflamabilitate	UL94-V0
Afișaj LCD (pixeli)	800 x 480
Elemente de operare și afișare	– 6 taste – 18 LED-uri
Interfețe	CAN1, CAN2, ETH1, ETH2, ETH3, ETH4, USB, Șină
Intrări de semnal	IN1, IN2
Sursă de alimentare	DC1, DC2

1 Инструкции по безопасности



Предупреждение!

Оголенные провода и компоненты под напряжением!
Опасность поражения электрическим током! Во время работ по подключению система должна быть обесточена.



Предупреждение!

Перед изъятием источника питания необходимо отключить устройство с помощью кнопки питания. Отсоединение устройства от источника питания не может быть произведено во время работы системы. Несоблюдение этой процедуры может привести к повреждению устройства. Несоблюдение этой процедуры может привести к нарушениям условий гарантии. Дополнительная информация содержится в руководстве пользователя.



Внимание!

Если планируется сетевое подключение Ethernet, удаленная клавиатура должна быть заземлена.



Замечание!

Установка должна выполняться только квалифицированными специалистами.



Замечание!

Bosch Sicherheitssysteme GmbH uses Open Source Software. For more information see: <http://www.boschsecurity.com/oss>
Information about the Open Source Software used in this product can be found on: <http://<IpAddressOfDevice>;56789>



Замечание!

Не удаляйте метки безопасности. Это аннулирует гарантию.

**Замечание!**

Не используйте инструменты с острыми краями (например, отвертки или шариковые ручки) для работы с устройством или его сенсорным экраном.

**Замечание!**

Не подвергайте устройство воздействию прямого солнечного света.

**Замечание!**

Перекалибровку сенсорного экрана необходимо проводить по меньшей мере раз в год. В противном случае работа с устройством может быть затруднена или даже невозможна без предварительной перекалибровки. Дополнительная информация содержится в разделе руководства пользователя, посвященном соответствующей процедуре.

**Замечание!**

Окрашенная поверхность. Во избежание повреждения обращайтесь осторожно. Очищайте поверхность только слегка влажной мягкой тканью.

2 Принцип действия

Удаленную клавиатуру можно использовать для выполнения тех же действий, которые выполняются на пожарной панели, что дает возможность управлять сетевой системой в различных режимах. Она имеет следующие функциональные элементы (см. 01, Страница 4):

№	Назначение	Функция
A	Интерфейсы	CAN1, CAN2, IN1/2, шасси
B	Сенсорный экран	Управление сетевой системой с помощью виртуальных кнопок и переменных окон отображения

№	Назначение	Функция
C	6 фиксированных кнопок	Стандартный ввод
D	Гнездо для карты памяти	Считыватель карт памяти для технического обслуживания
E	Кнопка питания	Выключение и перезагрузка устройства
F	Маркировка продукта	Важные данные о продукте
G	Метка DIP-переключателя	Метка DIP-переключателя с полями для записи PNA (физический адрес узла) и IP-адреса
H	Источник питания	DC1/DC2
I	6-контактный DIP-переключатель	Настройки DIP-переключателей для подключения по шине CAN и резервирования панели
J	18 светодиодных индикаторов	Индикация рабочего состояния

3 Установка

**Замечание!**

Максимальная высота установки составляет 2 м!

Следуйте инструкциям по установке, соответствующим вашему варианту применения.

- ▶ Перед установкой корпуса снимите рабочее устройство. Это предотвращает повреждение сенсорного экрана и упрощает установку нижних крепежных винтов.

Варианты установки	Иллюстрация	Инструкции по установке
Установка на поверхность стены	См. 02, Страница 5, I	См. 03, Страница 6 — 05, Страница 8 (этапы с 1 по 12) и 06, Страница 9
Утопленный монтаж на стену	См. 02, Страница 5, II	См. 03, Страница 6 — 05, Страница 8 (этапы с 1 по 12) и 07, Страница 10
Установка под углом	См. 02, Страница 5, III	

4 Подключение



Замечание!

Не изменяйте панель управления пожарной тревогой для прокладки кабелей USB и IN1/2 за пределами корпуса. Используйте только кабели USB и IN1/2 длиной не более 3 м.



Замечание!

Подробная информация о сетевых возможностях CAN и Ethernet пожарных панелей содержится в Руководстве по работе в сети, которое можно скачать с веб-сайта <https://www.boschsecurity.com>.



Замечание!

В процессе установки необходимо соблюдать спецификации производителя в отношении минимального радиуса изгиба сетевых и оптоволоконных кабелей.

Удаленная клавиатура имеет

- 2 интерфейса CAN (CAN1/CAN2) для сетевого подключения
- 1 разъем шасси (только для резервирования)
- 4 интерфейса Ethernet (1/2/3/4) для сетевого подключения, рекомендуемое использование:
 - 1 и 2 (синие): сеть панелей
 - 3 (зеленый): система управления зданием, панель иерархии, система речевого и аварийного оповещения
 - 4 (красный): Remote Services
- 2 входа (IN1/IN2)
- 1 USB-интерфейс узла для конфигурации через FSP-5000-RPS
- 1 интерфейс карты памяти
- 2 разъема источника питания (DC1/DC2)

Крепление проводов и экранированных кабелей к корпусу

Корпус удаленной клавиатуры должен быть открыт (см. 03, Страница 6).

1. Извлеките контроллер, чтобы получить доступ к корпусу (см. 04, Страница 7, этап 6 и 7).
2. Закрепите провода на точках крепления на корпусе удаленной клавиатуры (см. 09, Страница 12, этап 1).
3. Подключите экран кабеля к зажимному контакту.

Крепление кабелей Ethernet к корпусу

Корпус удаленной клавиатуры должен быть открыт (см. 03, Страница 6).

При необходимости извлеките контроллер (см. 04, Страница 7, этап 6 и 7).

1. Крепление кабелей Ethernet к контроллеру и корпусу (см. 12, Страница 16) с помощью кабельных стяжек (см 13, Страница 17).

2. Проверьте прокладку кабелей. Они не должны сдавливаться или пережиматься.
3. Если вы извлекали устройство, установите его снова (см. 09, Страница 12, этапы 2 – 4).

Конфигурация

1. Для настройки DIP установите 6-контактный DIP-переключатель (см. 11, Страница 15).
2. Вы можете записать необходимые сведения на метке, входящей в комплект.

AVENAR keypad 8000 можно использовать в качестве резервного контроллера в сочетании с AVENAR panel 8000 со стандартной или премиум-лицензией.

5 Технические характеристики

Электрические характеристики

Минимальное рабочее напряжение (В пост. тока)	13.2
Максимальное рабочее напряжение (В пост. тока)	30
Ток потребления (мА при 20 В пост. тока)	– ждущий режим: 200 – тревога: 480
Макс. потери мощности (Вт)	12
Макс. длина кабеля CAN в сетях	L _{max} = 1000 м (в зависимости от конфигурации, типа кабеля и топологии сети)
Макс. сопротивление линии, DC1 (Ом)	6

Макс. сопротивление линии, DC2 (Ом)	6
-------------------------------------	---

Условия эксплуатации

Класс защиты по EN 60529	IP 30
Допустимый температурный режим работы (°C)	От -5 до +50
Относительная влажность при 25 °C (%)	≤ 95 (без конденсации)

Хранение

Допустимая температура хранения (°C)	От -20 до +70
--------------------------------------	---------------

Механические характеристики

Материал корпуса	Поликарбонат
Цвет	RAL9003, белый (окрашено)
Вес (кг)	2.8
Размеры (В x Ш x Г, мм)	280,1 x 339 x 80,2
Класс воспламеняемости	UL94-V0
ЖК-дисплей (пиксели)	800 X 480
Элементы управления и индикации	– 6 клавиш – 18 светодиодных индикаторов
Интерфейсы	CAN1, CAN2, ETH1, ETH2, ETH3, ETH4, USB, шасси
Входы сигналов	IN1, IN2
Источник питания	DC1, DC2

1 Güvenlik Talimatları

**İkaz!**

Elektrik yüklü parçalar ve çıplak kablo! Elektrik çarpması sonucu yaralanma tehlikesi. Bağlantı işlemleri yapılırken sistemde akım olmamalıdır.

**İkaz!**

Güç kaynağını çıkarmadan önce cihaz güç düğmesi kullanılarak kapatılmalıdır. Sistem çalışırken güç kaynağıyla bağlantısı kesilemeyebilir. Bu prosedüre uyulmazsa cihaz zarar görebilir. Bu prosedüre uyulmazsa garanti kaybedilebilir. Daha fazla bilgi için kullanım kılavuzuna bakın.

**Dikkat!**

Ethernet ağı planlanmışsa uzak tuş takımı topraklanmalıdır.

**Uyarı!**

Montaj yalnızca yetkili uzman personel tarafından gerçekleştirilmelidir.

**Uyarı!**

Bosch Sicherheitssysteme GmbH uses Open Source Software. For more information see: <http://www.boschsecurity.com/oss> Information about the Open Source Software used in this product can be found on: <http://<IpAddressOfDevice>:56789>

**Uyarı!**

Güvenlik etiketlerini çıkarmayın. Bu, garantiyi geçersiz kılar.

**Uyarı!**

Cihazı veya dokunmatik ekranını çalıştırmak için keskin kenarlı araçlar (ör. tornavida veya kalem) kullanmayın.

**Uyarı!**

Cihaz doğrudan güneş ışığına maruz bırakılmamalıdır.

**Uyarı!**

Dokunmatik ekranın kalibrasyonunu yılda en az bir kez yapılmalıdır. Aksi takdirde önceden yeniden kalibrasyon yapılmadan cihazın çalıştırılması zor olabilir, hatta mümkün olmayabilir. Daha fazla bilgi için, kullanım kılavuzundaki gerekli prosedüre bakın.

**Uyarı!**

Boyalı yüzey. Hasarı önlemek için dikkatli bir şekilde tutun. Yüzeyi sadece hafif nemli yumuşak bir bezle temizleyin.

2 Fonksiyon Açıklaması

Uzak Tuş Takımı, kontrol paneliyle aynı çalıştırma prosedürlerini gerçekleştirmek için kullanılabilir, böylece ağa bağlı bir sistemin çeşitli şekillerde çalıştırılmasını sağlar. Aşağıdaki işlevsel elemanlara sahiptir (bkz. 01, sayfa 4):

Kon.	Tanıtma	İşlev
A	Arayüzler	CAN1, CAN2, IN1/2, Ray
B	Dokunmatik ekran	Ağa bağlı sistemin, sanal düğmeler ve değişken ekran pencereleri aracılığıyla çalıştırılması
C	6 sabit düğme	Standart girişler
D	Bellek kartı yuvası	Bakım hizmetleri için bellek kartı okuyucu

Kon.	Tanıtma	İşlev
E	Güç düğmesi	Cihazın kapatılması ve yeniden başlatılması
F	Ürün etiketi	Önemli ürün verileri
G	DIP anahtarı etiketi	PNA (Fiziksel Düğüm Adresi) ve IP adresini yazmak için alanları olan DIP anahtarı etiketi
H	Güç kaynağı	DC1/DC2
I	6 pimli DIP anahtarı	CAN veri yolu ağ ve panel yedekli çalışması için DIP anahtarı ayarları
J	18 LED	Çalışma durumunu gösterir

3 Montaj



Uyarı!

Maksimum montaj yüksekliği 2 m'dir.

Uygulamanızın montaj tipine göre montaj talimatlarını izleyin.

- Muhafazayı monte etmeden önce çalıştırma ünitesini çıkarın. Bu, dokunmatik ekranın zarar görmesini engeller ve alt montaj vidalarının takılmasını kolaylaştırır.

Montaj tipleri	Resim	Montaj Talimatları
Duvar yüzeyine monte	Bkz. 02, sayfa 5, I	Bkz. 03, sayfa 6 - 05, sayfa 8 (1-12. adımlar) ve 06, sayfa 9
Duvara gömme montaj	Bkz. 02, sayfa 5, II	Bkz. 03, sayfa 6 - 05, sayfa 8 (1-12. adımlar) ve 07, sayfa 10
Eğimli montaj	Bkz. 02, sayfa 5, III	

4 Kablo bağlantısı



Uyarı!

Yangın alarmı kontrol panelinin üzerinde USB ve IN1/2 kablolarını muhafazanın dışına uzatacak şekilde değişiklik yapmayın. Yalnızca 3 m maksimum uzunluğa sahip USB ve IN1/2 kabloları kullanın.



Uyarı!

Panellerin CAN ve Ethernet ağı hakkında ayrıntılı bilgiyi <https://www.boschsecurity.com> adresinden indirebileceğiniz Ağ Kılavuzu'nda bulabilirsiniz.



Uyarı!

Kurulum sırasında ağın minimum bükme yarıçapı ve kullanılan fiber optik kablolar için üreticinin sunduğu teknik özelliklere uyulmalıdır.

Uzak tuş takımı aşağıdakileri içerir

- Ağ için 2 CAN arayüzü (CAN1/CAN2)
- 1 Ray konnektörü (sadece yedekli çalışma için)
- Ağ için 4 Ethernet arayüzü (1 / 2 / 3 / 4), önerilen kullanım:
 - 1 ve 2 (mavi): Panel ağı
 - 3 (yeşil): Bina yönetim sistemi, hiyerarşi paneli, sesli alarm sistemi
 - 4 (kırmızı): Remote Services
- 2 sinyal girişi (IN1/IN2)
- FSP-5000-RPS aracılığıyla yapılandırma için 1 USB ana bilgisayar arayüzü
- 1 Bellek kartı arayüzü
- 2 Güç kaynağı konnektörü (DC1/DC2)

Kabloların ve kablo koruyucunun muhafazaya sabitlenmesi

Uzak tuş takımının muhafazası açık olmalıdır (bkz. 03, sayfa 6).

1. Muhafazaya erişmek için denetleyiciyi çıkarın (bkz. 04, sayfa 7, 6 ve 7. adımlar).
2. Kabloları uzak tuş takımının muhafazasındaki sabitleme noktalarına takın (bkz. 09, sayfa 12, 1. adım).
3. Kablo koruyucuyu vidalı terminale bağlayın.

Ethernet kablolarının gövdeye sabitlenmesi

Uzak tuş takımının muhafazası açık olmalıdır (bkz. 03, sayfa 6).

Gerekirse denetleyiciyi çıkarın (bkz. 04, sayfa 7, 6 ve 7. adımlar).

1. Ethernet kablolarını (bkz. 12, sayfa 16) kablo bağıyla denetleyiciye ve muhafazaya (bkz. 13, sayfa 17) bağlayın.
2. Kabloların geçirildiği yerleri kontrol edin. Ezilmemeleri ya da kısıtılmamaları gerekir.
3. Cihazı çıkardıysanız yeniden monte edin (bkz. 09, sayfa 12, 2-4. adımlar).

Yapılandırma

1. DIP ayarları için 6 pinli DIP anahtarını ayarlayın (bkz. 11, sayfa 15).
2. Cihazla birlikte verilen etikette ilgili bilgileri işaretleyebilirsiniz.

AVENAR keypad 8000 AVENAR panel 8000, standart veya premium lisans ile birlikte yedek panel denetleyicisi olarak kullanılabilir.

5 Teknik Veriler

Elektriksel özellikler

Minimum çalışma gerilimi (VDC)	13.2
--------------------------------	------

Maksimum çalışma gerilimi (VDC)	30
Akım tüketimi (20 VDC'de mA)	- bekleme: 200 - alarm: 480
Maksimum güç kaybı (W)	12
Ağlardaki maksimum CAN kablosu uzunluğu	L _{max} = 1000 m, yapılandırma, kablo tipi ve topolojiye bağlı olarak
Maks. hat direnci, DC1 (Ω)	6
Maks. hat direnci, DC2 (Ω)	6

Çevresel özellikler

EN 60529 uyarınca koruma sınıfı	IP 30
İzin verilen çalışma sıcaklığı (°C)	-5 - +50
25°C'de bağıl nem (%)	≤95 (yoğuşmasız)

Saklama

İzin verilen saklama sıcaklığı (°C)	-20 - +70
-------------------------------------	-----------

Mekanik özellikler

Muhafaza malzemesi	Polikarbon (PC)
Renk	RAL9003, parlak beyaz (boyalı)
Ağırlık (kg)	2.8
Boyutlar Y x G x D (mm)	280,1 x 339 x 80,2
Yanıcılık derecesi	UL94-V0
LCD ekran (piksel)	800 x 480

Çalıştırma ve ekran öğeleri	- 6 tuş - 18 LED
Arayüzler	CAN1, CAN2, ETH1, ETH2, ETH3, ETH4, USB, Ray
Sinyal girişleri	IN1, IN2
Güç kaynağı	DC1, DC2



Bosch Sicherheitssysteme GmbH

Robert-Bosch-Ring 5

85630 Grasbrunn

Germany

www.boschsecurity.com

© Bosch Sicherheitssysteme GmbH, 2020